

Entre l'Excel et la Sonata

# Elantra, la nouvelle compacte de Hyundai

Chez Hyundai, il manquait un modèle entre l'Excel et la Sonata. C'est maintenant chose faite : on l'appelle Elantra.

par ROBERT FLEURY  
LE SOLEIL

Si le nom n'inspire guère, le dernier-né de Hyundai pourrait pour-

tant s'avérer un concurrent de taille dans le marché des compactes et même lui ravir quelques ventes de Sonata.

Hyundai possède un problème d'image. Si sa Pony l'a rendu célèbre en un an au milieu des années 80, sa Stellar devait contribuer à la chute dramatique de ses ventes, chute que l'Excel à elle seule n'a pu rétablir. En 1988, c'était même le seul modèle vendu. Mais c'était une sous-compacte. Ce fut une année pénible pour ses concessionnaires.

Il fallut attendre 1989 pour voir apparaître la lumière au bout du tunnel. Elle s'appelait Sonata et voulait concurrencer les Accord et autres à un prix inférieur. Ce fut le début de la relance de Hyundai. La Scoupe suivit l'an dernier.

Contrairement à la Sonata qui est assemblée à Bromont, l'Elantra est entièrement coréenne, même si la conception de sa plateforme et son groupe moteur dérive de la Mitsubishi Mirage (Eagle Summit, Colt 200). Elle est assemblée dans une toute nouvelle usine à Ulsan, en Corée.

Ce moteur de 1,6 litre à double arbre à cames (16 soupapes) et injection multipoint développe 113 cv, ce qui est un peu plus que la plupart de ses concurrentes japonaises (Civic, Corolla, 323, Sentra, Loyale) et domestiques (Tempo, Cavalier, Shadow, Saturn), en version de base du moins. C'est une traction-avant. La transmission standard est la manuelle à cinq rapports, l'automatique quatre étant optionnelle.

**Modèles et prix**

Cette compacte à cinq passagers est offerte en deux niveaux d'équipement, soit GL et GLS : il s'agit d'une berline à quatre portières. Son prix de base démarre à 11 500 \$ environ et il faut débours 13 000 \$ pour un modèle GLS. L'automatique coûte 800 \$, le climatiseur 1185 \$, le régulateur 250 \$. Un modèle bien équipé se détaille autour de 14 000 \$, soit le prix d'une Sonata de base.

**Opinions**

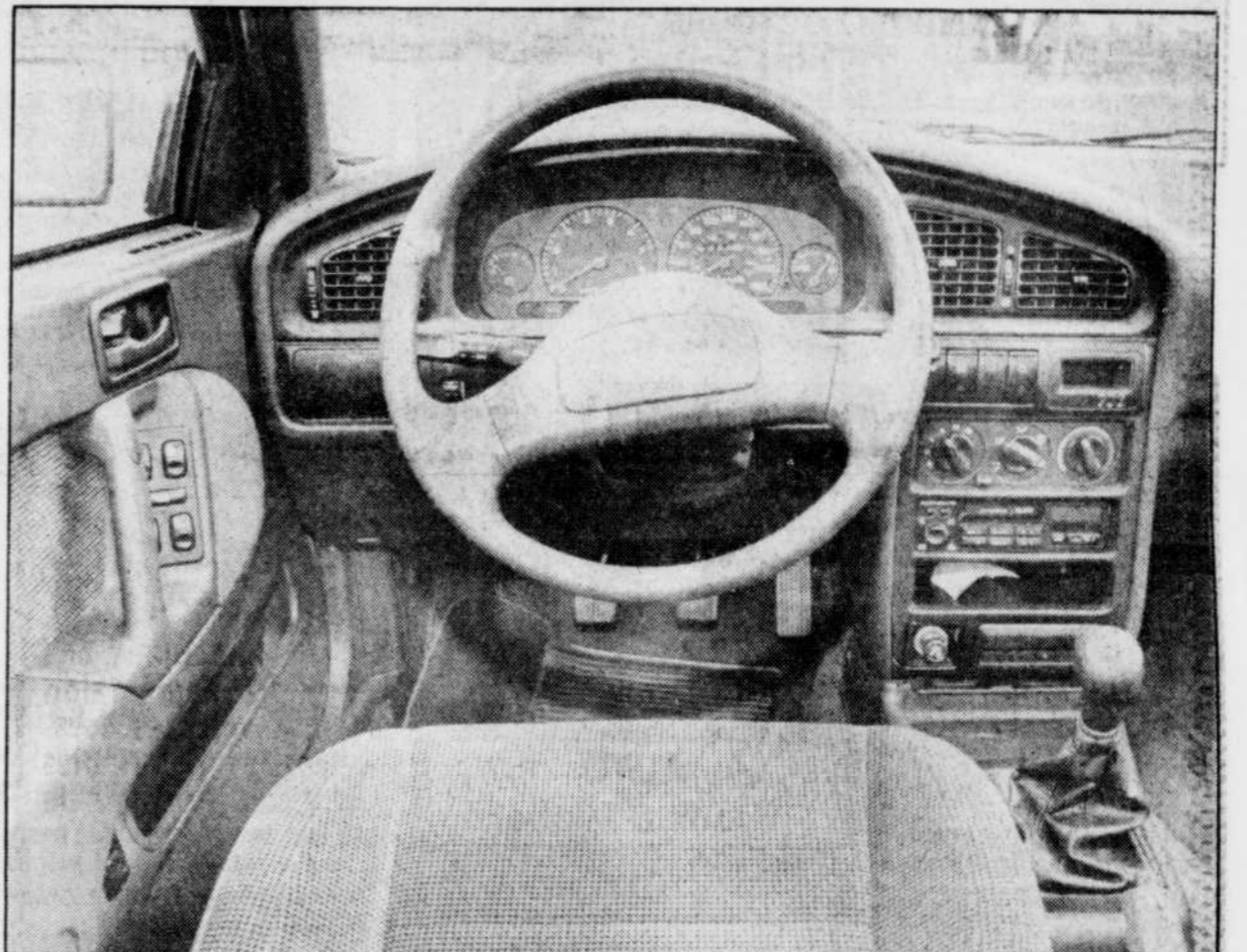
Il est trop tôt pour juger de la fiabilité de l'Elantra, mais tout indique que ce modèle est bien conçu et jouit d'une belle qualité d'assemblage. Sa conception est très moderne, étonnante même de la part d'un fabricant qui était toujours à la remorque de Mitsubishi, signe d'un net effort de recherche et de développement.



Contrairement à la Sonata qui est assemblée à Bromont, l'Elantra est entièrement coréenne, même si la conception de sa plateforme et son groupe moteur dérive de la Mitsubishi Mirage. Elle est assemblée dans une toute nouvelle usine à Ulsan, en Corée.

Sa garantie est de trois ans/60 000 km totale et sans franchise, ainsi que de cinq ans/100 000 km pour les principales composantes. Bien que jouissant d'une bonne garantie manufacturière, l'achat d'une garantie additionnelle Hyundai pourrait s'avérer avantageux comme nous ne connaissons pas encore la fiabilité à long terme de ce modèle, même si on constate une progression constante de la qualité chez ce fabricant.

Les modèles Hyundai tendent à déprécier davantage que les concurrents japonais, mais leur dépréciation est équivalente à celle des modèles domestiques. Il vaut donc mieux les conserver quatre ou cinq ans.



Le tableau de bord de l'Elantra est agréable et les cadrans faciles à lire. Il aurait été intéressant d'avoir plus de jauges d'indications que simplement celle de l'essence. Les manettes de commande sont bien placées et faciles à manipuler, par contre elles semblent fragiles et de qualité médiocre.

**Fiche technique**

**HYUNDAI ELANTRA 1992**

MODÈLE ESSAYÉ	ELANTRA GLS
MODÈLES OFFERTS	GL et GLS 4 portes seulement
CATÉGORIE	Compacte
PRIX	10 995 \$ GL 12 495 \$ GLS (essai)
MOTEUR/ALIMENTATION	4 cyl., 1,6 l, 16 soupapes, 113 CV injection multipoint
ROUES MOTRICES	avant
BOÎTE DE VITESSE	man. 5 rapports automatique 4
SUSPENSION	Ind. (avant) à barre de torsion (arrière)
DIRECTION	à crémaillère
FREINS	à disques ventilés (avant), tambours arrière assistés
POIDS	1145 kg
CONSOMMATION	7,5 à 10,7 l/100 km 8,9 l/100 km (essai)
PNEUS	Michelin P175/65TR14 P185/60HR14
GARANTIE	3 ans / 60 000 km (totale) 5 ans / 100 000 km groupe prop. (sans franchise)

**LE MEILLEUR...**

Équilibre, espace, terme, chang. de rapports

**ET LE PIRE**

Réception radio, moteur bruyant

Infographie, LE SOLEIL

**Voir l'essai de l'Elantra en page B-2**

## MONTCALM...

**TOUT UN TOUR DE FORCE EN 1992!**  
TAUX DE FINANCEMENT TRÈS SPÉCIAUX SUR CERTAINS MODÈLES

### TOPAZ GS 1992

#### ESCORT "LX" 1992



à partir de **11 395 \$\***

TRANSMISSION MANUELLE 5 VITESSES,  
2 PORTES, 2 MIROIRS ÉLECTRIQUES,  
TOIT OUVRANT, AIR CONDITIONNÉ,  
RADIO AM/FM, CHAUFFE-MOTEUR,  
SERVOFREIN, SERVODIRECTION

\* Taxes et transport en sus

\* Photo à titre indicatif



à partir de **10 995 \$\***

TRANSMISSION MANUELLE 5 VITESSES,  
2 PORTES, AIR CONDITIONNÉ,  
2 MIROIRS ÉLECTRIQUES,  
RADIO AM/FM, CHAUFFE-MOTEUR,  
SERVOFREIN, SERVODIRECTION

\* Photo à titre indicatif

#### RANGER 1992



à partir de **11 195 \$\***

4 CYLINDRES (8 BOUGIES), 2,3 LITRES EFI,  
TRANSMISSION MANUELLE 5 VITESSES,  
RADIO AM-FM, SIÈGE TISSUS 60/40,  
PNEUS P 215/70 R14 - 4 SAISONS,  
ROUES DE LUXE, VITRES TEINTÉES,  
PARE-CHOC, MARCHE PIED ARRIÈRE,  
SERVOFREIN, SERVODIRECTION.



VOTRE GARAGE DE CONFIANCE  
VENTE - LOCATION

**529-2131** 901, 1<sup>re</sup> AVENUE, QUÉBEC

# La nouvelle petite coréenne Elantra suscitera la jalousie du voisinage

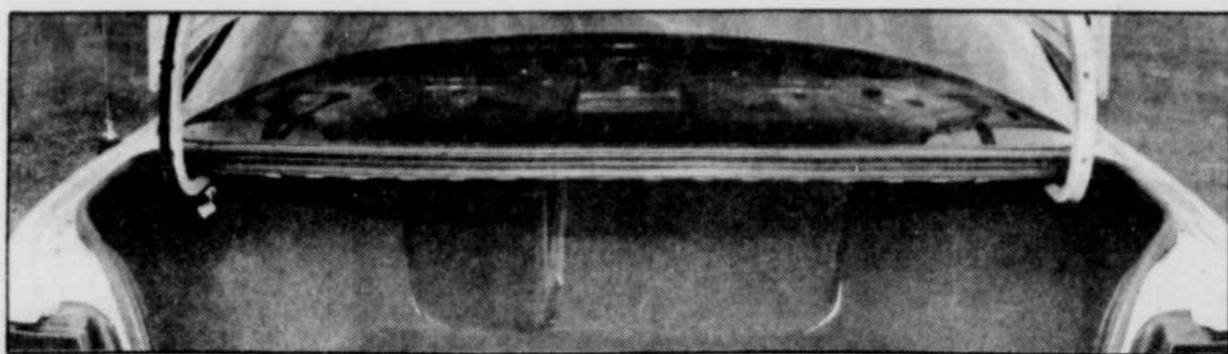
La nouvelle Elantra de Hyundai devrait faire des jaloux. Dernier-né de la famille, ce modèle compact de petite taille est vraisemblablement l'un des plus agréables de sa catégorie.

par YVES THERRIEN  
LE SOLEIL

De côté, l'Elantra ressemble étrangement à une Toyota Tercel, mais l'avant est très caractéristique des véhicules Hyundai. Cette berline quatre portières aux formes aérodynamiques peut facilement loger quatre adultes et un enfant.

Son allure extérieure est agréable, mais sa tenue de route et sa maniabilité sont encore mieux. Le moteur quatre cylindres de 1,6 litre à 16 soupapes, du véhicule d'essai, est vif et fringant bien que bruyant à haut régime. D'ailleurs à 100 km/h le compteur indique 3200 tours-minute et près de 4000 à 120 km/h. Par contre, l'habitacle est bien insonorisé de sorte que les chuintements et les bruits de vents sont pratiquement inexistantes.

La transmission manuelle à cinq rapports montrait une excellente synchronisation, le passage entre les vitesses s'effectuait avec une grande souplesse et beaucoup



Le coffre de la nouvelle Elantra de Hyundai est spacieux et profond, le panneau ouvert dégage relativement bien la tête. Par contre, l'ouverture est un peu petite.

de douceur rendant ainsi la conduite très agréable. L'embrayage est d'ailleurs très progressif et très doux.

La tenue de route s'est avérée très stable dans les courbes et à haute vitesse bien que l'on pouvait noter un peu de flottement lors de virages serrés. La suspension est plutôt souple bien qu'elle apparaisse ferme et sèche par moment, comme si elle se corrigait un peu trop selon le type de chaussée. On note cependant des vibrations dans le volant à haute vitesse. Le train de roulement est par ailleurs bruyant sur chaussée inégale.

À l'intérieur, la visibilité est excellente. L'espace arrière est suffisant pour les personnes de grandes tailles qui auront assez de place pour les genoux. Les sièges sont confortables et les ceintures de sécurité bien conçues, notam-

ment grâce à la présence d'un point d'ancrage coulissant sur la colonne permettant d'ajuster la hauteur du baudrier.

Les sièges avant s'ajustent relativement bien pour donner une position de conduite idéale pour n'importe quelle taille de conducteur. Les supports latéraux sont fermes comme le support lombaire. Cependant l'ajustement de ce dernier est un peu plus difficile en raison de la forme de la manette d'ajustement.

Le tableau de bord est agréable et les cadrans faciles à lire. Il aurait été intéressant d'avoir plus de jauges d'indications que simplement celle de l'essence, notamment dans le modèle GLS de l'essai, le plus équipé des deux modèles offerts. Les manettes de commandes sont bien placées et faciles à manipuler, par contre elles semblent fragiles et de qualité médiocre.

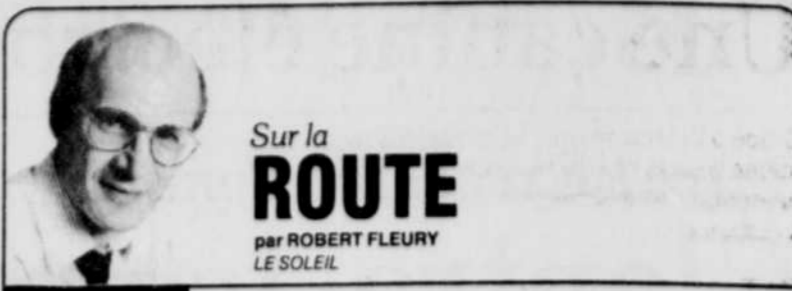
Le système de climatisation/chauffage est puissant, polyvalent

et facile à ajuster. Cependant, le point le plus faible du véhicule est sans aucun doute le système audio de piètre qualité. La réception sur la bande AM est embrouillée par de nombreuses interférences. Sur la bande FM, comme sur la bande AM, la réception ne supporte pas les distances.

Le coffre est spacieux et profond, le panneau ouvert dégage relativement bien la tête. Par contre, l'ouverture est un peu petite. Les dossiers des sièges arrière se rabattent en deux parties, selon le mode 1/3 et 2/3, mais ne dégagent pas totalement l'ouverture.

Dans l'ensemble, le véhicule a un très bon comportement routier, donne de belles accélérations et présente un bon rapport qualité-prix. L'Elantra s'est montrée peu assoiffée pendant l'essai avec une moyenne de consommation de 8,9 litres au 100 km.

(L'essai a été réalisé avec la participation des journalistes Robert Fleury et Marcel Collard.)



Sur la ROUTE  
par ROBERT FLEURY  
LE SOLEIL

## Les pneus d'hiver

Pouvons-nous user nos pneus toutes saisons, faut-il mettre des pneus à neige à l'avant ou à l'arrière, en faut-il absolument quatre? Quelle marque acheter? Voilà quelques-unes de vos questions.

### User ses toutes-saisons?

Bien sûr que vous pouvez user vos pneus toutes-saisons. Mais vous n'aurez pas la même qualité de traction dans la neige et la gadoue. Si vos pneus sont neufs de l'été, ils seront adéquats pour sûr. Mais moins si vous devez circuler régulièrement beau temps mauvais temps en dehors des grands centres. En ville et sur les grandes voies de circulation, le pavage est rapidement délogé et il y a des transports en commun (enfin, ce qu'il en restera...)

Si c'est la sécurité que vous recherchez, la meilleure qualité de freinage et de traction pour tous vos conducteurs (pensez aux moins expérimentés), vous ne regretterez pas l'achat de quatre pneus à neige, quitte à les installer un peu plus tard en saison. Vous userez vos toutes-saisons au cours des étés suivants.

Des pneus à neige (et à glace) mordent mieux, collent davantage à la chaussée. Ils sont conçus pour expulser la neige en roulant, et dans la s cloche, ils sont beaucoup plus efficaces que des toutes-saisons dont la semelle s'imprègne plus facilement de gadoue: leurs rainures sont moins larges que celles des pneus à neige, l'expulsion de la s cloche est donc plus difficile. Vous constaterez facilement la différence lors d'un début de tempête de neige collante quand la chaussée est un peu glacée.

### Quelle marque acheter?

Impossible de répondre. Il n'y a aucune étude sérieuse sur le sujet. Pas d'organisme indépendant du genre de la Consumer's Union, CAA, APA, etc. qui ait effectué de vrais tests comparatifs. Optez pour une carcasse radiale acier, une marque connue qui offre une garantie contre les hasards de route au prorata de l'usure (la chaussée est si mauvaise), vous ne ferez pas d'erreur.

### Deux pneus à neige: où les mettre?

La grande question existentielle des spécialistes: si je n'ai que deux pneus à neige, ou bien deux neufs et deux moins neufs, où dois-je les mettre?

Mettez les meilleurs à l'arrière même si vous y perdez un peu de traction. Quand vous placez vos meilleurs pneus à l'avant, ils agissent comme un pivot en augmentant la prise du volant surtout si les pneus arrière sont plus glissants ou usés, et vous perdrez plus facilement le contrôle de l'arrière lors d'une manœuvre brusque du volant, si vous donnez un brusque coup de frein ou si vous bloquez les roues.

Rappelez-vous les propos du coroner Doyon: « Sur une traction, il est préférable que les pneus les moins usés soient à l'arrière... Or il est beaucoup plus facile de contrôler l'avant avec une traction avant qu'essayer de reprendre le contrôle de l'arrière une fois qu'il a commencé à dérapier, ce qui est à peu près impossible.

Avec une propulsion, les pneus d'hiver vont à l'arrière, sur les roues motrices, tout le monde s'entend là-dessus.

### Pneus cloutés

Heureusement la pose de crampons est une pratique en voie de disparition. Si vous circulez surtout sur des routes glacées en permanence durant l'hiver, là où l'on n'épand pas de sel, des routes balayées par le vent ou montagnaises, oui, les crampons sont utiles. Mais quand vous roulez sur l'asphalte, ce sera plus glissant, attention donc au moment du freinage!

Si on utilise des crampons sur une traction, il en faut absolument aux quatre roues; pour une propulsion, ça suffit à l'arrière.

### Pneus plus étroits

Peut-on utiliser des pneus plus étroits? Oui, cela procure plus de traction parce qu'ils chassent la neige plus facilement, au centre surtout. Ils mordent mieux. Mais ils offrent aussi un peu moins de stabilité latérale et de confort. A vous de choisir, mais respectez les normes du manufacturier.

### Faut-il permuter les pneus?

En principe, oui. La permutation permet d'uniformiser l'usure des pneus. On fait plus de kilométrage avec chacun. Idéalement, on monterait le pneu arrière gauche à l'avant du même côté, et on déplacerait ce dernier vers le côté arrière droit. Pour sa part, le pneu arrière droit monterait à l'avant, et l'avant droit irait à l'arrière gauche. Mais toujours avec le même sens de rotation, à cause des broches d'acier dans la carcasse qui finissent par prendre une certaine forme en roulant.

JEUDI 17 OCTOBRE  
**À BOISCHATEL**  
C'EST DOUBLEMENT  
**SPECTACULAIRE!**  
Une première  
**HONDA**  
À SUIVRE CETTE SEMAINE  
DANS LE SOLEIL...

**H** AUTO  
Frank & Michel INC.

5790, boul. Sainte-Anne, Boischatel G0A 1H0  
**822-2252**  
Ligne directe: 666-4779

Atelier recommandé par le Club Automobile

Quand on rêve d'une Hyundai...  
**ON N'Y VA PAS PAR QUATRE CHEMINS!**

**CENTRE HYUNDAI**

MAINTENANT L'IMAGE HYUNDAI À QUÉBEC

Trouvez-moi un nom et courez la chance de gagner une bourse d'études de **500\$**

1605, boul. Henri-Bourassa  
angle Canardière  
**522-3738**

HYUNDAI  
Un achat intelligent!

Déposez votre coupon chez votre concessionnaire CENTRE HYUNDAI:

CONCOURS «TROUVEZ-MOI UN NOM...»  
NOM DE LA MASCOTTE.....  
NOM.....  
ADRESSE.....  
CODE POSTAL..... TEL:.....

\*Règlements disponibles sur place \*Personnes de 7 ans et plus admissibles

**VENEZ DÉCOUVRIR NOTRE GARANTIE**  
La meilleure garantie de l'industrie

**SENTRA 1992**  
SN-2721  
— 4 portes  
— 5 vitesses  
Prix Ste-Foy Nissan  
**11 595\$**  
Transport et préparation inclus

**STANZA 1992**  
S/N-2662  
— 4 portes  
— 5 vitesses  
— AM-FM cassette  
— Dossiers arrière repliables  
— Miroirs électriques  
Prix Ste-Foy Nissan  
**14 495\$**  
Transport et préparation inclus

**NX 1992**  
S/N-2685  
— Moteur 110 HP  
— Miroirs électriques  
— Essuie-glace intermittents  
— Compte-tours  
— Montre au quartz  
Prix Ste-Foy Nissan  
**13 695\$**  
Transport et préparation inclus

**LIQUIDATION 1991**

MICRA (2)	7 995\$
STANZA (1)	12 995\$
MAXIMA SE (2) à partir de	25 895\$
240 SX (3) à partir de	14 995\$
AXCESS (3) à partir de	15 795\$
KING CAB (5) à partir de	10 795\$

Transport et préparation inclus

NOTE: SENTRA CLASSIC, DISPONIBLE POUR LIVRAISON IMMÉDIATE

SEULEMENT CHEZ  
**Ste1Foy**  
NISSAN

2060, boul. charest Ouest 681-7371

**LE 4x4 ABORDABLE**

Le comportement du nouveau 4x4 Niva est idéal pour attaquer les cahots du quotidien, des performances solides avec un robuste moteur de 1600 cc ACT à traction intégrale 5 rapports et même des lave-glace/essuie-glace aux phares avant. Plus la garantie de trois ans, pare-choc à pare-choc et de cinq ans contre toute perforation due à la rouille\*. Laissez-vous charmer sans vous faire dévaliser! Essayez une Lada aujourd'hui même.

Redécouvrez **Lada**

A PARTIR DE **7 817\$**  
Taxe, TPS et préparation en sus

**HAROLD ET REAL AUTOS**  
890, boul. du Royaume  
Chicoutimi  
**693-8050**

\* Consulter un concessionnaire pour détails sur la garantie.

AUTOMOBILES T.A. INC. 170, boul. Mailloix La Malbaie 665-6148

AUTOMOBILES MICHEL PAQUET 196, rue de l'Eglise Charlesbourg 849-2855

LEBEL AUTOMOBILES 2981, boul. Sainte-Anne Beauport 666-1234

# Une cabine électronique vous permet de louer une voiture

Grâce à l'électronique, la location d'une automobile ne requiert même plus la rencontre d'un intermédiaire. Elle peut se faire en se présentant tout simplement dans une cabine pour « transactions à distance ».

par FELICITY MUNN  
de la Presse canadienne

« Vous vous présentez dans la cabine et prenez le téléphone, tout simplement », explique Peter Raback, directeur national des ventes chez Budget, firme de location qui lance le système au Canada.

« Le téléphone est directement relié à notre centre de réservations. À l'intérieur de la cabine se trouve un écran devant lequel vous présentez votre permis de conduire et une carte de crédit.

« Ces informations nous sont transmises par la caméra et la cabine vous présente les clés de votre voiture.

« Vous n'avez plus qu'à vous présenter au parking adjacent et à prendre livraison du véhicule. » Budget a inauguré, à titre d'essai, quatre de ces cabines dans autant d'hôtels de la région de Vancouver.

Les personnes utilisant ces cabines peuvent réserver, prendre livraison ou retourner leur véhicule en moins de trois minutes.

### Services améliorés

Plutôt que de couper les prix,

les compagnies ont tenté en règle générale d'améliorer la qualité de leurs services.

Les hommes d'affaires en voyage représentant de 60 à 70 % de la clientèle des firmes de location automobile du Canada, ces dernières tentent surtout d'accélérer la procédure de location. Pour ce type de voyageurs, en effet, le temps c'est véritablement de l'argent.

« Nous tentons tous d'accélérer la vitesse de la transaction », admet Patricia Tilden, directeur du marketing de la compagnie du même nom.

Toutes les firmes importantes ont d'ailleurs mis au point des systèmes permettant aux clients réguliers d'obtenir très rapidement leur voiture de location.

Ces clients reçoivent tout simplement un numéro d'identification personnel qui correspond à une fiche de la firme de location contenant son nom, son adresse, son numéro de carte de crédit, le type de voiture qu'il préfère, etc.

Pour obtenir une voiture, ce client n'a donc qu'à présenter son numéro d'identification, sans plus.

Ainsi, en vertu du système Avis Express, disponible dans tous les aéroports importants, les clients possédant un tel numéro d'identification et ayant réservé à l'avance n'ont qu'à se présenter directement à la cabine du parking de la compagnie où le contrat de location est déjà prêt. Il n'a qu'à le signer et à prendre livraison de sa voiture.

### Le téléphone

Va sans dire que les voyageurs d'affaires aimant être constamment en contact avec leurs clients peuvent louer un téléphone cellulaire avec la voiture.

Les grandes firmes de location contribuent par ailleurs toutes à un programme de promotion pour les personnes utilisant souvent l'avion et les hôtels. Ces programmes de promotion confèrent des points pour chaque transaction et l'accumulation de ceux-ci leur permet de profiter de voyages ou de séjours gratuits.

Quant aux tarifs, ils sont très variés selon le type de voiture louée, la durée de location, les périodes de l'année et les rabais consentis à certains clients.

Ainsi, chez Avis, le tarif économique le plus faible est de 212 \$ par semaine, au printemps, 239 \$ durant la période de pointe estivale et 219 \$ en automne et en hiver.

Les premiers 1400 kilomètres

sont gratuits après quoi la firme demande 15 cents du kilomètre supplémentaire. En règle générale, les tarifs sont très compétitifs entre les compagnies, mais peu-

vent varier un peu d'une ville à l'autre.

Il ne faut pas oublier, d'autre part, que le contrat de location d'une voiture ne comprend pas la

franchise de l'assurance non plus que l'assurance personnelle. Il faut y ajouter, en plus, les taxes provinciales et la TPS... bientôt la TVQ.

**mazda**

## Elles se dévoilent enfin à tous les regards... Voici les toutes nouvelles Mazda 1992!



**AVEC SES NOUVELLES MX-3 PRECIDA ET 929 SERENA, MAZDA SURPREND ET SÉDUIT**

Nos nouveaux modèles 1992 maintenant disponibles:



**PICK-UP 92**  
transmission manuelle 5 vitesses  
à partir de **8 650\$\***

**323 92**  
transmission manuelle 5 vitesses  
à partir de **8 850\$\***



**PROTEGE DX 92**  
transmission manuelle 5 vitesses  
à partir de **11 950\$\***

**VOTRE VÉHICULE D'OCCASION NOUS INTERESSE!**  
Nous offrons les meilleurs prix pour bien garnir notre nouvelle salle d'exposition de voitures d'occasion.

\*Transport, préparation et taxes en sus. Rabais Mazda inclus.

Rendez-Vous

**mazda QUÉBEC**  
1615, BOUL. HENRI-BOURASSA  
CAPITALE SORTIE HENRI-BOURASSA SUD

3 SEULEMENT

5504-05-5832

NON, C'EST PAS CHER!

## ESCORT L 1991

2 portes



# 7995\$

QUAND TU SAIS COMPTER, T'ACHÈTES UNE FORD

ESSAI DE CONDUITE LE SOLEIL

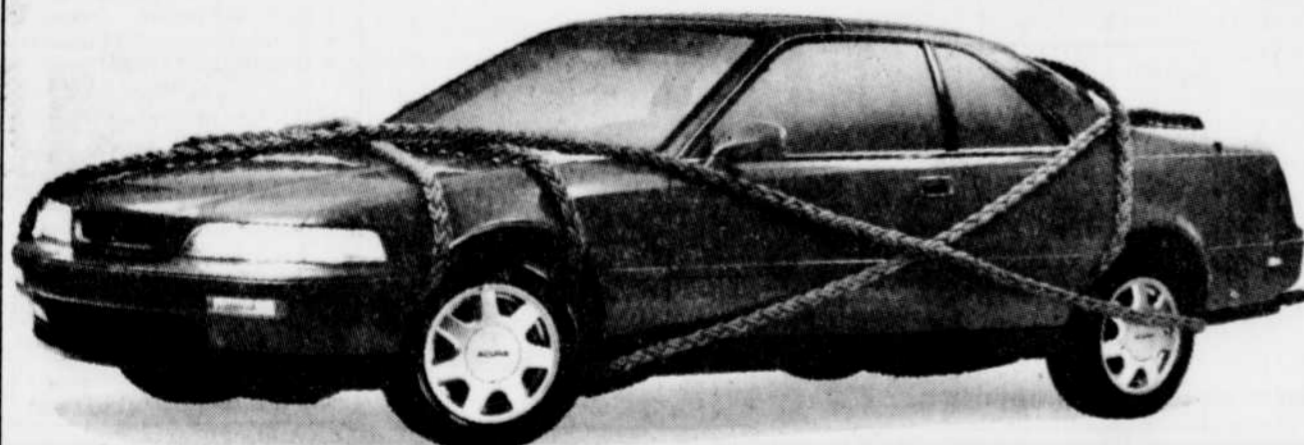
GRAND TRIANON

Boul. de la Capitale (sortie Pierre-Bertrand)  
683-4451

QUAND TU SAIS COMPTER, T'ACHÈTES UNE FORD

ACURA OPTIMA 4901, boul. des Galeries, QUÉBEC, 622-8180

# APRÈS CETTE ANNONCE IL SERA TROP TARD!

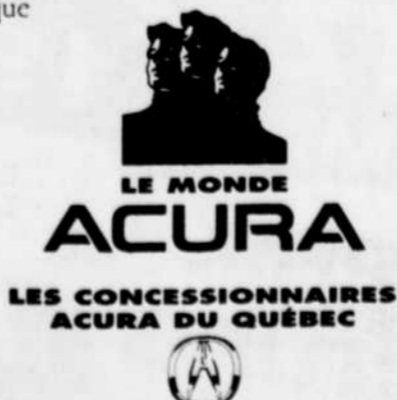


### LÉGENDE COUPÉ 91

C'est exactement le temps.

Voyez votre concessionnaire Acura aujourd'hui. LE MONDE ACURA est très ouvert à la discussion de ce temps-ci. Concrètement, ça veut dire que les allocations d'échange à l'achat d'une LÉGENDE COUPÉ 91 sont très généreuses. Après, il sera trop tard.

Modelo Légend L KA 826 automatique  
37 495 \$\*



Denis Michel  
Acura Optima

Langis Metivier  
Acura Lévy

## ACURA DE LÉVY

164, route Kennedy  
LÉVIS 835-1311

\* Transport et taxes en sus, financement et plan de location disponibles chez le concessionnaire.

### Se maquiller au volant

Les habitants de Los Angeles passent pas moins de 70 minutes par jour dans leur automobile pour se rendre au travail et pour retourner à la maison en fin d'après-midi. Par surprenant que plusieurs d'entre eux, comme Paula Bley, utilisent l'habitacle du véhicule pour se maquiller, déguster son petit déjeuner et lire le journal.



**Q.** Je viens de faire l'acquisition d'une voiture neuve, une Golf 1992. A l'achat, le vendeur a pris le temps de m'expliquer tous les détails importants à savoir en tant que nouveau propriétaire de cette voiture mais je n'ai évidemment pas pu retenir toutes ces informations. En bon consommateur, j'ai donc lu le manuel du propriétaire lequel recommande notamment une vidange d'huile à tous les 12 000 kilomètres, ce qui me paraît un peu long comme intervalle. J'ai vérifié auprès du gérant de service lequel me recommande de plutôt changer l'huile à tous les 4000 kilomètres alors que,

personnellement, j'avais plutôt pour habitude de la changer à tous les 5000 kilomètres. Qu'en pensez-vous ?

**R.** Selon nous, votre habitude de changer l'huile à tous les 5000 kilomètres est beaucoup plus proche de ce que nous suggérons. En effet, nous sommes d'avis qu'il est important de changer l'huile à tous les trois mois ou 5000 kilomètres, selon la première éventualité ce qui, admettons-le, est tout de même très près de celle de votre gérant de service! La norme de 12 000 kilomètres vaudrait peut-être pour un automobiliste qui vit sous des cieux plus cléments mais notre climat à lui seul exige des vidanges d'huile plus rapprochées. Il y a même des cas où il peut être sage de changer l'huile encore plus fréquemment qu'à cette norme du trois mois ou du 5000 kilomètres. On conseillera par exemple à l'automobiliste qui « noie » son moteur après une série de tentatives de démarrage infructueuses, de procéder le plus vite possible à une vidange d'huile car cette dernière contient alors de l'essence et ceci risque d'affecter le moteur. À cet autre automobiliste qui lui, ne fait que de très courts et nombreux déplacements hivernaux au cours desquels le moteur n'a pas le temps de prendre sa température normale de fonctionnement, on pourra même conseiller des intervalles de 3000 kilomètres à titre préventif. Tout compte fait, la proposition de votre gérant de service n'est pas si irrealiste que ça mais nous estimons que vos habitudes de respecter la norme du trois mois/5000 kilomètres s'avère de même très bonne.



# UN PNEU SUR MESURE!

Tous les pneus de tourisme vendus et installés par C.T.R. portent la **DOUBLE GARANTIE C.T.R.** POSE INCLUSE. \*Détails auprès des centres C.T.R.



Un choix à la mesure de votre budget et sur mesure pour votre véhicule

#### BRIDGESTONE

##### SF-402

Pneu toutes saisons Bonne traction sur surfaces humides ou enneigées

A compter de **65<sup>95</sup>\$**

Prix suggéré 80,80\$ P-155/80 R 13

##### SF-475

Pneu toutes saisons Garantie limitée de 100 000 km Amélioration du confort

A compter de **78<sup>95</sup>\$**

Prix suggéré 97,00\$ P-155/80 SR 13

##### HP-41

Pneu toutes saisons Performance et conduite silencieuse

A compter de **86<sup>95</sup>\$**

Prix suggéré 110,30\$ P-165/70 HR 13

##### HP-22

Pneu toutes saisons Durabilité et performance

Séries 70 et 60 A compter de **94<sup>95</sup>\$**

Prix suggéré 120,00\$ P-175/70 TR 13

##### WT-03

Pneu d'hiver Excellente traction sur neige et glace

A compter de **63<sup>95</sup>\$**

Prix suggéré 79,00\$ P-145/80 R 12

##### WT-02

Pneu d'hiver Performance et traction supérieures

Séries 70 et 65 A compter de **85<sup>95</sup>\$**

Prix suggéré 108,30\$ P-165/70 R 13

#### FIRESTONE

##### FALCON

Pneu toutes saisons Qualité à prix abordable

Garantie limitée de 65 000 km

A compter de **50<sup>95</sup>\$**

Prix suggéré 70,74\$ P-155/80 R 13

##### FR-721

Pneu toutes saisons Bonne évacuation d'eau Faible bruit

Garantie limitée de 80 000 km

A compter de **54<sup>95</sup>\$**

Prix suggéré 76,85\$ P-175/70 R 13

##### F-560

Pneu toutes saisons Ceinture d'acier

Garantie limitée de 80 000 km

Vitesses « S » et « T » A compter de **56<sup>95</sup>\$**

Prix suggéré 78,76\$ 145/SR 12

##### TOWN/COUNTRY

Pneu d'hiver Semelle robuste et agressive

A compter de **59<sup>95</sup>\$**

Prix suggéré 83,57\$ P-155/80 R 13

##### TC TRACTION

Pneu d'hiver Bonne traction dans la neige

Vitesses « Q » et « T »

Séries 70 et 80 A compter de **60<sup>95</sup>\$**

Prix suggéré 84,35\$ 145/QR 12

#### ENDURO

Pneu toutes saisons Pneu d'hiver Remanufacturé par C.T.R.

Double garantie C.T.R. A compter de **39<sup>95</sup>\$**

P-155/80 R 13

#### AURORA

##### 808

Pneu toutes saisons Empreinte large

Bon rapport qualité/prix A compter de **47<sup>95</sup>\$**

P-155/80 R 13

##### 909

Pneu d'hiver Sculpture en bloc

Traction neige et boue A compter de **49<sup>95</sup>\$**

145 SR 12

##### Z-36

Pour camionnette Conduite silencieuse

Abordable A compter de **106<sup>95</sup>\$**

LT-215/75 R 15

Venez faire **POSER ET BALANCER** vos pneus pour aussi peu que **7<sup>99</sup>\$\*** CHACUN \*Cet offre est valable jusqu'au 30 novembre 1991 dans tous les centres C.T.R. participants.

Heures d'ouverture C.T.R. - Lundi au vendredi: 8:00 à 17:00 - Samedi: 8:00 à 12:00  
40 POINTS DE VENTE AU QUÉBEC

**C.T.R. Québec**  
128, av. Saint-Sacrement  
681-0511

**C.T.R. Place Fleur de Lys**  
550, boul. Wilfrid-Hamel Est  
524-9744

**C.T.R. Charlesbourg**  
8655, boul. Henri-Bourassa  
627-0940

Québec  
Pneus Bazar  
70, 3<sup>e</sup> Avenue  
522-1130

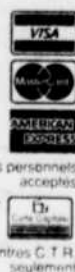
Ancienne-Lorette  
Pneus Bazar  
1741, route de l'Aéroport  
872-6099

Ville Vanier  
Suspensions & Freins Vanier  
776, av. Godin  
683-3651

Saint-Romuald  
Pneus Rive-Sud  
647, 4<sup>e</sup> Avenue  
839-2555

Sainte-Marie de Beauce  
Automax  
640, boul. Vachon Nord  
387-2944

Renseignez-vous sur notre service d'entreposage des pneus auprès des centres C.T.R. participants



**N.D.L.R.:**  
Les lecteurs intéressés à nous soumettre leurs questions peuvent le faire en écrivant à l'adresse suivante:  
Le Courrier de l'auto,  
LE SOLEIL  
390, rue St-Vallier est  
Québec  
G1K 7J6

Unité: # 3238

**7 695\$\***

**EAGLE VISTA 1991**

- Moteur 1,5 litre
- Boîte manuelle, 5 vitesses
- Sièges en tissu
- Servodirection, servofrein
- Dégivreur arrière
- 2 rétroviseurs extérieurs
- Enjoliveurs de roues

Fabriquée par Mitsubishi

**GOSSELIN**  
ST-NICOLAS 831-2050  
APRÈS-VENTE, AUTO DE COURTOISIE GRATUITE  
\*Rabais inclus, frais d'expédition et taxes en sus

JEEP YJ



**BLITZ AUTOMNAL 1992**

On pense client!

**AUTOS LAURIER INC.**

2025, boul. Charest Ouest, Sainte-Foy (en bas de la côte Myrand)  
**681-4631**



Le concessionnaire Jeep-Eagle le plus près de vous.



Pour un temps limité, tous les modèles **1992**

• JEEP YJ • JEEP COMANCHE  
• 2000 GTX • VISTA • TALON  
• SUMMIT • CHEROKEE

**AU PRIX DE LA FACTURE**

Le Courrier de l'auto/Collaboration CAA-Québec / Le Soleil

**Q.** Il me semble avoir déjà lu, je ne sais plus où, qu'il est possible de cuisiner certains plats à même

**Conseil de la semaine**

**Magasinez pour l'occasion**

Vous magasinez en vue de vous procurer un véhicule d'occasion? Prévoyez faire l'essai du véhicule qui vous intéresse particulièrement tout comme vous le feriez également si vous magasinez pour acheter une voiture neuve. Un bon essai, c'est prendre le temps d'apprécier globalement le travail du moteur, de la transmission, des freins et de la direction. Et pour ce faire, il faut idéalement utiliser le véhicule dans toutes les vitesses, marche arrière, freinage d'urgence, accélération pour les dépassements, etc.

(CAA-Québec, tous droits réservés)

**VENEZ LE RENCONTRER**



**Normand Bernier**

La direction de Autos Laurier Inc. vous présente son nouveau conseiller, Normand Bernier. Venez faire sa connaissance et profitez de ses années d'expérience dans le domaine de la vente. Ceux qui le connaissent savent qu'il est intègre, compétent et de bon conseil. Venez admirer les Jeep Eagle 1992 et rencontrez Normand Bernier, vous serez satisfait.

**AUTOS LAURIER INC.**  
2025, boul. Charest Ouest, Sainte-Foy (en bas de la cote Myrand)  
681-4631  
NOTRE SERVICE DES VENTES EST OUVERT DU LUNDI AU JEUDI JUSQU'À 21 H., LE VENDREDI JUSQU'À 18 H.

le compartiment-moteur lorsqu'on voyage. C'était quelque chose du genre « un morceau de viande, des assaisonnements, du papier d'aluminium » et ça se termine par quelque chose du genre mettre le tout à tel endroit stratégique sous le capot et laisser cuire durant « X » kilomètres. Avez-vous de la documentation à ce sujet? Qu'en pensez-vous?

**R.** L'idée est de prime abord En ce qui nous concerne, nous

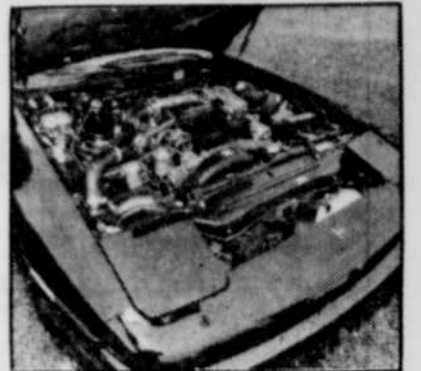
tout à fait intéressante et avouons-le fort originale en plus d'être pratique. Imaginez-vous par exemple, en route pour la Floride. Vous arrêtez comme ça, à une halte routière. Vous sortez de votre capot un délicieux petit repas tout chaud sous les yeux ébahis des autres automobilistes obligés, eux, de se contenter des traditionnels sandwiches. Sans compter aussi les économies possibles en comparaison à ce qu'il en coûterait de manger le même genre de repas dans un restaurant.

vous suggérons plutôt d'oublier ce type de cuisine. Nous avons en effet déjà lu ce genre d'article dans certaines revues mais selon nous c'est s'exposer à de gros ennuis que d'ainsi confondre le compartiment-moteur de votre voiture avec le four de votre cuisinière électrique.

Théoriquement, certains espaces adjacents au moteur de certaines voitures permettent de déposer et de faire mijoter vos petits plats. Mais chaque modèle de voiture

comporte un aménagement spécifique au niveau du compartiment-moteur et il est impossible de vous suggérer un endroit universel et sûr pour procéder à ce genre de cuisson. Et puis, imaginez les dégâts et la contamination alimentaire qui peuvent se produire si votre petit emballage d'aluminium décide de « fuir »! Ou pire encore, imaginez les risques d'incendie auxquels vous vous exposez! Et nous vous laissons également le soin d'imaginer quelle serait la réaction du fabricant de votre voiture si vous aviez à faire une réclamation en vertu de la garantie pour un bris mécanique attribuable à ces quelques cubes de boeuf

braisés que vous vouliez mijoter sur la route...



Trouveriez-vous l'endroit stratégique pour faire cuire un délicieux filet mignon sous ce capot?



**UNE INVITATION SPÉCIALE...**  
EG Automobiles inc. invite toute la population, **LE JEUDI 17 OCTOBRE** dès 18 h, à la **PRÉSENTATION 1992** de la nouvelle génération Honda



**Civic**

**833-2135**

**EG Automobiles inc. HONDA** 40, rte Kennedy, Lévis

Recommandé depuis plus de 15 ans

**PROPRIÉTAIRES DE SUBARU**

Une vraie *Option* qui arrive à point

**GRATUIT**

VÉRIFICATION D'AUTOMNE EN 20 POINTS  
Gratuitement, nous vérifierons

- Le système de refroidissement
- L'antigel
- Toutes les courroies
- L'ajustement du moteur
- Les bougies
- Le filtre à air
- Le filtre à essence
- La batterie
- Le système de charge
- Le chauffe-moteur
- Le liquide de freins
- Le système d'échappement
- La direction
- La suspension
- La fuite de liquides
- Le roulement avant et arrière
- La pression des pneus
- Les freins aux 4 roues
- L'huile à transmission automatique
- L'huile de la servodirection

**VIDANGE D'HUILE ET FILTRE**  
Seulement: **1995** (Taxes en sus)

\* Valide jusqu'au 31 octobre 1991

*Option* **SUBARU**

2505, boul. Henri-Bourassa, Québec 648-9518

Qu'importe où vous avez acheté votre véhicule SUBARU, nous respecterons les garanties du manufacturier

**Une auto, ça s'achète à la caisse Desjardins.**

*d'abord*

Chez Desjardins, vous trouverez sous le même toit une gamme complète de services financiers pour l'automobiliste:

- prêt-automobile
- assurance prêt (vie et invalidité)\*
- assurance automobile<sup>(1)</sup>

**11,9%**

\*Taux d'intérêt applicable à l'achat d'une voiture neuve, pour les termes de 0 à 60 mois. Taux sujet à changement sans préavis.

<sup>(1)</sup> En vigueur dans les caisses participantes affiliées à la Fédération des caisses populaires Desjardins de Québec. Le membre doit fournir une preuve d'achat récente (contrat d'achat).

Services financiers Desjardins pour l'automobiliste  
**Bien plus qu'un prêt-automobile!**

**La caisse populaire Desjardins**

**Desjardins** L'incroyable force de la coopération.

**MAINTENANT LA NOUVELLE OPTION À QUÉBEC**

*Option* **SUBARU**

Votre nouveau concessionnaire Subaru

SUBARU LEGACY

**4x4**



SUBARU LOYALE

**4x4**



SUBARU JUSTY

**4x4**



**PAR LES TEMPS QUI COURENT...**

**C'EST LE MOIS DES 4 X 4**

*Optez pour*

- LA SOLIDITÉ
- LA DURABILITÉ
- L'ÉCONOMIE

**AVEC LES 4 X 4 DE SUBARU LEGACY LOYALE JUSTY SVX**

**5 JUSTY 1991 EN INVENTAIRE**  
Toute offre raisonnable acceptée!

*Option* **SUBARU**

2505, boul. Henri-Bourassa Québec 648-9518



Pierre

## CHAMPAGNE

### De la grande classe

Le 19 septembre 1973, j'avais dégusté, au Château Frontenac, une caille farcie exceptionnellement savoureuse. C'était lors du 11e dîner annuel du Holiday Magazine. Il m'a fallu attendre 18 ans et 20 jours pour en déguster une autre, comparable. C'était le 9 octobre, chez Serge Bruyère. Nous étions les invités de François Côté. Ce jeune homme d'affaires de 25 ans soulignait, ce jour-là l'inauguration de son nouveau magasin, au 35, rue Buade.

Une boutique de vêtements pour hommes comme il n'y en a que très peu dans le monde entier. Un cadre architectural digne de New York, Paris ou Rome. Des guenilles de grand luxe. Un complet deux pièces coûte environ 1500 \$ et j'ai vu un tricot, un gilet de laine comme on dit chez nous, de plus de 900 \$. Les cravates sont à cent dollars pièces. Chaque invité pouvait partir avec une.

Le jeune homme n'avait rien négligé. Les journalistes étaient reçus au champagne, du vrai (c'est très rare), et aux canapés de luxe. Un défilé de mode haut de gamme devait précéder le dîner.

Sauf qu'à mon âge, je n'ai ni les moyens ni la taille qu'il faut pour m'habiller chez lui. J'imagine que nous sommes plusieurs dans le même cas. Je lui souhaite quand même la meilleure des chances, le gars. Dans son cas, il y a un proverbe qui s'applique bien : « Aux âmes bien nées, la valeur n'attend pas le nombre des années. » Il n'a que 25 ans.

### In vino veritas

Par les temps qui courent, il faut faire très attention à ce que l'on écrit. La police du vin est partout. Comme dans le temps de Duplessis. Comme dans le temps de la prohibition.

Je tiens quand même à vous dire que j'ai passé la fin de semaine à faire du vin, avec une quinzaine de joyeux lurons. Nous avons pressé quelque chose comme 265 caisses contenant chacune 35 livres de raisins de Californie soit... quatre tonnes de raisins.

Combien cela fait-il de bouteilles ? Ca fait environ 60 dames-jeannes contenant chacune 50 litres de vin. Du bon vin rouge qui tache, utilisé uniquement pour la consommation à domicile. La majorité des joyeux lurons avec qui j'étais travaillant en restauration, je préfère la discrétion. Je ne publierai même pas la photographie que j'avais préparée. Les fonctionnaires sont tellement sur les dents, ces jours-ci, qu'ils seraient bien capables, comme je les connais, d'envahir le Vieux-Québec à la recherche des 3000 litres de vin que nous avons préparé en fin de semaine.

### La Jungle

Parlant de restaurant, j'ai appris à travers les branches, c'est le cas de le dire, que les frères Fiset de Sainte-Foy, déjà propriétaires du restaurant Le Truc, du Motel Louise, du Motel l'Abitation et du restaurant que l'on connaissait autrefois sous le nom de l'Omnibus, ont décidé de complètement transformer ce restaurant pour en faire une jungle.

Piscine intérieure, chute d'eau, palmiers, bananiers et noix de coco, rien ne sera négligé pour créer l'atmosphère recherchée. Mais la grosse nouvelle dans cette affaire de jungle, c'est qu'ils se sont associés justement avec les gars de la Jungle, les animateurs de l'émission matinale de CHIK, Gilles Parent en tête, pour lancer ce nouveau restaurant qui fera certainement parler de lui durant l'hiver qui vient.

Je n'en sais pas plus long, sinon qu'on ne trouvera ni de steak d'éléphant ni d'aiguillettes de perroquet au menu de La Jungle. On y reviendra... quand cette nouvelle aura fait son effet.

## Répertoire exhaustif des 18 paroisses de la région de l'Amiante

THETFORD MINES — Quelle somme de travail a dû abattre le Thetfordois Jean-Charles Poulin dans la préparation d'un répertoire très diversifié sur l'histoire et la vie dans 18 paroisses de la région de l'Amiante ! Le livre, qui contiendra 1100 pages, sera publié dans une dizaine de jours.

par FORTUNAT MARCOUX  
LE SOLEIL

Le lancement de cet ouvrage, qui deviendra pour plusieurs un précieux outil de référence et d'information, survient à l'aube du centenaire de fondation de la ville de Thetford Mines. L'événement sera fêté l'an prochain.

Ce volume est le deuxième à être publié par Poulin et se veut complémentaire au premier, paru en 1975, à l'approche des fêtes du 75e anniversaire de Thetford. Quatre mille cinq cents exemplaires du livre d'histoire « Cité de l'or blanc » avaient été vendus.

Il aura fallu à Poulin trois longues années de recherches intenses pour réaliser ce répertoire sur les cinq paroisses de Thetford ainsi que sur celles de Rivière-Blanche, Black Lake, Coleraine,

Disraéli, Saint-Adrien-d'Irlande, Saint-Jean-de-Brébeuf, Saint-Ferdinand-d'Halifax, Pontbriand, Robertsonville, Sacré-Coeur-de-Marie, East Broughton, Saint-Pierre-de-Broughton, et Saint-Daniel.

Le volume est une véritable mine d'informations. On y trouve l'annuaire téléphonique complet trié par nom, adresse, ou numéro de téléphone (23 587) ; le code postal de chaque foyer ; les numéros de télécopieurs avec l'adresse complète des entreprises ; la liste des 24 000 mariages civils et religieux par ordre alphabétique du marié ; la liste des résidents dans les centres de villégiature ; la liste des tragédies et meurtres (3000) ; la liste des présidents des clubs sociaux, des maires, des curés, des députés provinciaux et fédéraux ; la liste des propriétaires de lots et de fosses dans les cimetières ; la liste quantifiée des métiers et professions ; des statistiques de chaque rue, moyenne d'âge, nombre d'hommes et de femmes ; la liste des commerces disparus ; des statistiques de baptêmes, mariages et sépultures ; des statistiques de population, etc.

Ce livre ne sera pas en vente dans les librairies. On peut en réserver un exemplaire au prix de 40 \$ en communiquant avec M. Poulin, tél. 418-338-1822, au plus tard le 20 octobre.

### En B

#### ■ La conductrice a disparu

CAP-ROUGE — Une fillette de 8 ans a subi des blessures mineures au dos, vers 11 h 45 dimanche, quand elle a été heurtée par une automobile en face du 1023, Desjardins, à Cap-Rouge. Selon les données fournies par la police de Sainte-Foy, la conductrice s'est arrêtée quelques instants pour parler à la mère de l'enfant, mais a continué sa route sans attendre les policiers. Le véhicule qu'elle conduisait a été retrouvé quelques heures plus tard sur le terrain de stationnement d'un restaurant de Sainte-Foy ; les phares étaient allumés et les fenêtres baissées. Les policiers ont pu découvrir le nom de la propriétaire. Mais il semble que cette dame était en dehors de la ville au moment de ce léger accident. La conductrice a finalement été retrouvée vers 15 h, hier, et elle doit être interrogée aujourd'hui.

#### ■ Un jeu dangereux

SAINT-ROMUALD — Deux enfants d'une dizaine d'années ont profité du sommeil de leurs parents, dans la nuit de samedi à dimanche, pour prendre le volant d'une automobile... à transmission manuelle. Ils ont roulé environ 15 minutes, avant d'être interceptés par des policiers de Saint-Romuald. Le jeune conducteur a expliqué à l'agent qu'il s'occupait du volant, pendant que sa copine changeait les vitesses. Ils ont été conduits au poste de police, puis remis entre les mains de leurs parents.

### La meilleure en septembre



ANNE CARRIER  
Conseillère

La direction de Autos Laurier Inc. est fière de compter Anne Carrier parmi les meilleurs éléments de son équipe de vente. En effet, Anne remporte la mention « Meilleure conseillère » pour le mois de septembre 1991. Cette distinction est bien méritée car elle ne ménage pas ses efforts pour satisfaire sa clientèle. Son professionnalisme est reconnu de tous, à vous de faire sa connaissance afin de profiter de ses compétences en matière d'automobiles. Venez admirer les nouveaux modèles Jeep Eagle 1992 et demandez Anne!

AUTOS  
**LAURIER**  
INC.  
2025, boul. Charest Ouest, Sainte-Foy  
(en bas de la côte Myrand)  
681-4631  
NOTRE SERVICE DES VENTES EST OUVERT  
DU LUNDI AU JEUDI JUSQU'À 21 H. LE  
VENDREDI JUSQU'À 18 H.

## Nous aurions pu réinventer l'automobile pour 25 000 \$.



La berline Saturn SL 1992  
à partir de 9 895 \$\*

### Vous serez heureux d'apprendre que nous avons échoué.

En réinventant l'automobile de toutes pièces, nous avons tenu compte d'une composante importante : votre portefeuille. Les quatre nouvelles Saturn sont donc offertes à prix plus qu'abordable. Par exemple, la Saturn SL, tout en présentant un équipement de série impressionnant,

est proposée à partir d'aussi peu que 9 895 \$\*. Vous profitez d'une voiture de qualité internationale... sans en payer le prix. Pour en savoir plus long ou connaître l'adresse d'un concessionnaire Saturn près de chez vous, composez le 1 800 263-1999.



SATURN

### L'automobile réinventée de toutes pièces.

Les berlines SL, SL1 et SL2 de même que le coupé sport SC sont dotés de nombreux équipements standard: panneaux latéraux en polymère résistant à la corrosion et aux coups, volant inclinable, télécommande d'ouverture du coffre, du capot et de la trappe de carburant, tachymètre et compteur journalier, essuie-glace intermittents, boîte manuelle à 5 vitesses.

freins à disque ventilé à l'avant, glaces teintées, phares halogènes, sièges baquets inclinables à l'avant, siège arrière rabattable 60/40, dégivreur arrière, radio AM/FM stéréo avec quatre haut-parleurs. Toutes les Saturn bénéficient d'une garantie de 3 ans ou 60 000 km, sans franchise. Pour connaître tous les détails, rendez-vous chez votre concessionnaire Saturn.

\*PDSF. Transport et taxes de vente en sus. Le concessionnaire peut vendre à moindre prix.

Fondée par Mgr Félix-Antoine Savard en 1965

# La papeterie Saint-Gilles traverse le temps avec succès

SAINT-JOSEPH-de-la-RIVE — Alors que les papetières en arrachent, la petite papeterie Saint-Gilles de Saint-Joseph-de-la-Rive traverse les années sans coup férir. L'établissement, fondé en 1965 par Mgr Félix-Antoine Savard, fabrique du papier selon une méthode artisanale et il y a preneur pour ses produits qui comptent pour 75 % de ses revenus.

par DENIS GAUTHIER  
collaboration spéciale

« On ne roule pas sur l'or, mais on réussit à joindre les deux bouts », dit le directeur général de la papeterie, M. Paul Saint-Laurent. En fin de semaine, on procédait à la mise en vente d'une sérigraphie

de l'artiste Léon Bellefleur. L'oeuvre, tirée à 135 exemplaires vendus à 325 \$ pièce, permettra d'amasser 43 000 \$.

Ce moyen de financement original a été mis de l'avant en 1984. Des grands noms comme Riopelle, Cosgrove, Jean-Paul Lemieux, Lesauteur ont prêté leur concours. « Cette vente a pris la

relevance au mécénat de Mark Donohue », mentionne M. Saint-Laurent. Ce frère fondateur de la compagnie du même nom était un ami de Mgr Savard et durant les premières années, c'est lui qui épongeait les déficits.

Le budget de l'institution est de 300 000 \$. Elle procure de l'emploi à cinq personnes à temps plein et deux à temps partiel, sans compter trois étudiants l'été.

Le président de la papeterie, M. Cyrille Simard, a réalisé une thèse en 1986 à l'effet qu'un musée pouvait être autonome financièrement en mettant en vente divers articles originaux qu'il produit. Ce concept, l'écono-musée, a été mis en application à Saint-Joseph-de-la-Rive dès 1988. Il a maintenant fait ses preuves. Quelque 30 000 personnes visitent l'établissement à chaque année et les fruits des ventes de la boutique comptent pour beaucoup dans les revenus de l'organisme.

« Il devrait bientôt y avoir d'autres écono-musées puisque la diffusion de ce mode de financement fait partie de nos priorités », souligne M. Saint-Laurent. Ainsi, juste en face de la papeterie, on retrouve les chantiers maritimes de Saint-Joseph-de-la-Rive qui comptent démarrer une production de maquettes de goélettes afin de s'assurer des revenus.

La papeterie projette également de monter une exposition itinérante sur le papier. « Ça nous est très demandé et nous allons nous pencher sérieusement sur cette éventualité au cours des prochains mois », révèle M. Saint-Laurent.

L'an prochain, on veut également être présent au congrès mondial des muséologues qui se déroulera à Québec. On veut ame-

ner à Saint-Joseph-de-la-Rive quelques-uns des 3000 conservateurs qui participeront à l'événement. « Pour leur montrer qu'il est

possible de faire de la muséologie en région et... pour présenter le concept de l'écono-musée », conclut l'administrateur.



L'institution, dont le budget annuel est de 300 000 \$, procure de l'emploi à cinq personnes à temps plein et à deux à temps partiel.

*Il n'y a qu'une seule adresse!*

**SUBARU**

JACQUES MARCOUX  
président

POUR AVOIR LE MEILLEUR PRIX!

Loyale Justy  
Legacy SVX

*Une seule adresse!*

TOUJOURS N° 1 AU CANADA  
**LABBÉ SUBARU**  
1240, boul. Charest Ouest, Québec 681-6337

## DERNIER BLITZ FIN DE SAISON

Profitez de rabais INCROYABLES sur tous nos modèles 1991 neufs et démonstrateurs en inventaire

<b>1 MAXIMA SE 91</b> Équipement complet, intérieur cuir, couleur griffite, démonstrateur, 8500 km PDSF 30 885*	<b>1 300 ZX 91</b> 2+2, 5 vitesses, intérieur cuir, couleur bordeaux, démonstrateur, 2650 km PDSF 45 646*
<b>1 STANZA XE 91</b> Équipement complet sauf air conditionné, couleur blanche, démonstrateur, 9300 km PDSF 18 585*	<b>1 AXCESS 91</b> 5 vitesses, radiocassette AM/FM, miroir électrique, verrouillage de portes électrique, couleur brune 2 tons PDSF 17 135*
<b>1 NX 1600</b> Transmission automatique, toit en T, équipement complet sauf air conditionné, couleur misty bleu, démonstrateur, 9300 km PDSF 17 135*	<b>1 SENTRA XE 91</b> Automatique, 4 portes radiocassette AM/FM, régulateur de vitesse, miroir électrique, baguettes, tapis, servodirection, démonstrateur, 9300 km PDSF 14 980*
<b>1 NX 2000</b> 5 vitesses, radiocassette AM/FM, lave-glaces électriques, verrouillage de portes électrique, roues en alliage, couleur noir, démonstrateur, 5000 km PDSF 17 285*	<b>1 STANZA XE</b> Automatique, air conditionné, lave-glaces électriques, Edition spéciale, couleur champagne, démonstrateur, 7500 km (Volture spéciale) PDSF 21 770*
<b>1 240 SX VERSION SE</b> 5 vitesses, ensemble sport, ensemble électrique, suspension "Super Hicas", couleur noir, neuve PDSF 22 230*	<b>3 KING CAB 2 x 4</b> 5 vitesses, ensemble strapontin, servodirection, pare-chocs arrière, camion neuf PDSF 12 995*
<b>1 240 SX VERSION LE</b> Freins ABS, air conditionné, intérieur cuir, suspension "Super Hicas", ensemble aérodynamique, couleur rouge, neuve (Spécial) PDSF 26 290*	<b>2 AXCESS</b> Automatique, ensemble électrique, air conditionné, toit ouvrant électrique, tapis, peinture métallisée, démonstrateur, couleur bleu 10 000 km, couleur champagne 6 000 km PDSF 20 695*

**Taux de financement spécial 9,9% pour les 12 premiers mois. 10 000 \$ et plus de financement**

Transport, préparation, TPS et TVQ en sus.

**ROBERGE NISSAN** inc. 1er concessionnaire pour le service au Québec et parmi les dix premiers à l'échelle nationale.

6964, boul. Sainte-Anne, L'Ange-Gardien à 5 minutes de la chute Montmorency **822-1475**

## SUPER LIQUIDATION DE FIN DE MODÈLES 1991

VENEZ FAIRE VOTRE OFFRE LES TAUX LES PLUS BAS EN VILLE

**5,9% ou rabais jusqu'à 1 500 dollars sur certains modèles**

DENIS COUTURE  
vendeur professionnel

WELLIE GAGNE  
honneur au sommet

MARIO ROBERGE  
vendeur professionnel

ALAIN VILLENEUVE  
vendeur professionnel

**Automobiles ROBERGE**  
LINCOLN - MERCURY QUÉBEC LTÉE  
1040, boul. Pierre-Bertrand, Vanier 687-5544

## INVITATION!

Venez admirer nos NOUVEAUX MODÈLES 92! Ils sont déjà offerts à prix réduits.

**1992 UNITÉ J2030 CHEROKEE SPORT 2 PORTES 19 200\$\***

Sieges en tissu, boîte automatique, moteur 4 litres 6 cyl., glace avant pivotante, lunette arrière escamotable, miroir extérieur, moulures latérales, radiocassette, AM/FM, console avec accoudoir, instrumentation rallye volant inclinable.

**1992 UNITÉ G2002 2000 GTX 13 500\$\***

4 portes, transmission automatique, moteur 2 litres, garantie 5 ans 100 000 km. Fabriqué par Mitsubishi.

\* Transport, préparation en sus, rabais Chrysler inclus

Pour les meilleurs prix et le meilleur service Établi au centre-ville depuis 1929

**MAISONNEUVE**  
Jeep Eagle

47, boul. Saint-Cyrille Est  
138, rue Maisonneuve 529-8135  
À côté du Grand Théâtre de Québec

# Du nouveau en 92!

La gamme Jeep et Eagle est arrivée!

• Remises de lancement allant jusqu'à 750 \$\*

ou

• Taux de crédit du fabricant\*\*



**Jeep Cherokee**

Taux de crédit du fabricant ou 750 \$ de remise

- Système de 4 RM convertible à la volée
- Moteur grand rendement de 4 L - le plus puissant de sa catégorie - en option
- Freins antiblocage aux quatre roues en option



**Eagle 2000 GTX**

Taux de crédit du fabricant ou 750 \$ de remise

- Routière à technologie de pointe
- Transmission intégrale et freins antiblocage en option pour une traction et une maîtrise de la route améliorées



**Eagle Talon**

Taux de crédit du fabricant ou 500 \$ de remise

- Transmission manuelle à 5 rapports avec surmultipliée
- Performance d'un double arbre à cames en tête à 16 soupapes avec option de turbo à échangeur thermique
- Transmission intégrale et freins antiblocage en option pour une traction supérieure



**Jeep YJ**

Taux de crédit du fabricant ou 500 \$ de remise

- Moteur le plus puissant de sa catégorie
- Système de 4 RM convertible à la volée
- Remise ou taux de crédit également offerts sur les pick-up Comanche

plan de protection au choix du client

**7/115**  
groupe motopropulseur ou

**3/60**  
pare-chocs à pare-chocs

Encore une première dans l'industrie: la garantie au choix du client. Choisissez entre la garantie de base accompagnée d'une garantie de 7 ans/115 000 km sur le groupe motopropulseur, ou la garantie de 3 ans/60 000 km pare-chocs à pare-chocs. Dans les deux cas, il n'y a pas de franchise.



**La toute nouvelle familiale**

**Eagle Summit à partir de 12 919 \$**

- La seule familiale compacte avec porte coulissante de type fourgonnette
- Banquette arrière amovible
- Transmission intégrale et freins ABS en option

**Eagle Vista  
Eagle Summit**

Taux de crédit du fabricant ou 600 \$ de remise

1991  
NON  
QUALITÉ  
CANADA

**Automobiles Jean-Marc Bédard Inc.**  
Lévis 833-3267  
**Maison neuve Automobiles Inc.**  
Québec 529-8135

**Auto Laurier Inc.**  
Ste-Foy 681-4631  
**Autos A. Gosselin Inc.**  
St-Nicolas 831-2050



**L'Avantage  
Jeep et Eagle**



**Répartez au volant d'un véhicule Jeep ou Eagle neuf dès aujourd'hui!**

\*Les transactions sont soumises à l'approbation de Crédit Chrysler Canada Ltée à l'achat et à la livraison d'un véhicule neuf à partir des stocks existants d'un concessionnaire Chrysler Canada Ltée entre le 1er octobre 1991 et la date à laquelle Chrysler Canada Ltée mettra fin au programme. L'offre de financement exclut les flottes de véhicules et les véhicules loués au détail. L'acheteur doit payer les frais de transport, d'immatriculation, les taxes et les autres frais tels que l'enregistrement. Les véhicules de location au détail ont droit aux remises en argent seulement. Des taux spéciaux de location, en alternative aux remises, sont disponibles pour des modèles sélectionnés. Ces offres annulent et remplacent tous les autres programmes annoncés précédemment et ne peuvent être combinés avec d'autres. \*\*Les remises sont offertes en alternative aux offres de financement. Les remises sont une offre de durée limitée. L'achat et la livraison doivent être faites à partir des stocks existants d'un concessionnaire entre le 1er octobre 1991 et la date à laquelle Chrysler Canada Ltée mettra fin au programme. Ces offres annulent et remplacent tous les autres programmes annoncés précédemment et ne peuvent être combinés avec d'autres offres précédentes ou à venir. Les véhicules au détail sont admissibles. Ces offres sont mutuellement exclusives et s'appliquent à des achats pour usage personnel seulement. Voir un concessionnaire pour les détails.



Un dernier petit coup de brosse dans la salle de toilettage.

# Une exposition qui a du... chien!

Tous les éleveurs vous le diront, l'amitié qu'ils portent à leur chien n'a pas de prix. C'est sans doute à cause de ce lien particulier qu'ils peuvent passer des heures à le bichonner. Leur chien, c'est leur fierté!

par MICHÈLE LAFERRIÈRE  
LE SOLEIL

C'est ainsi que Hélène Saint-Hilaire résume le sentiment qu'elle éprouve depuis toujours pour les chiens. Mme Saint-Hilaire est la présidente des expositions pour la Société canine de Québec. L'organisme tenait, en fin de semaine, une exposition de championnat et un concours d'obéissance au Pavillon de la jeunesse.

Plus de 500 chiens de race — et leurs maîtres — ainsi que 8000 visiteurs ont participé ou assisté aux concours d'obéissance et aux championnats, ces derniers étant des concours de beauté pour chiens.

D'un côté, la salle de compéti-

tion. De l'autre, la salle de toilettage, c'est-à-dire un immense salon de coiffure pour chiens : des peignes et des brosses, du gel et du fixatif, des sècheurs et des ciseaux, des élastiques et des rubans, et surtout, plein de poil par terre. Les « coiffeurs » peuvent travailler des heures pour préparer leur animal, toujours docile.

La plupart de ces maîtres « courent les concours », en quête du ruban qui élèvera leur animal au rang de meilleur chien, ou de meilleur chiot. Plus le chien récolte de rubans, meilleur devient son pedigree, plus il est recherché pour l'accouplement. Il en résulte des chiens sans tare, qui répondent presque parfaitement aux standards de leur race.

René Frigon, de Saint-Narcisse, ne tarit pas d'éloges pour « Bilbo », un mâle de trois ans, qui pèse déjà 130 livres. Grand comme un poney. « C'est un *Irish Wolfhound*, la plus haute race de chien au monde », déclare le maître. Ce qui ne l'empêche pas de le faire dormir dans sa propre chambre à coucher. Il dit l'aimer comme il aimerait un enfant.

Doris Lavertu, pour sa part, se décrit comme une famille d'accueil pour futurs chiens-guides. Comme 70 autres familles dans la région, elle héberge chez elle, pendant 10 ou 12 mois, des chiens qui seront ensuite pris en charge par la Fondation Mira et donnés à

des aveugles. « Je sais qu'ils me seront enlevés, donc je ne m'attache pas trop », explique-t-elle.

Du chihuahua — la plus petite race au monde —, au lévrier — une des plus anciennes — les visiteurs sont allés de surprises en surprises lors de cette exposition canine. Des caniches tondus, des labradors fous, fous, fous, des dalmatiens, des danois, des saint-bernard, les plus beaux éléments de chaque race étaient représentés.

## POURQUOI ATTENDRE LES RABAIS!

Magasinez et comparez!

Pour égaler nos prix avantageux Eaton quotidiens sur les couverts «Community» en plaqué argent, les autres magasins doivent vous offrir des rabais exceptionnels sur leurs prix courants

Plaqué argent «Community»  
L'ens. 20 pièces

**159<sup>96</sup>**  
TOUS LES JOURS

1. «Affection» 2. «Patrician»  
3. «Enchantment» 4. «Belcourt»  
39.99 le couvert 5 pièces

Prime! À l'achat de tout ensemble 20 pièces «Community» en acier inoxydable ou en plaqué argent d'Oneida, vous recevrez 4 cuillères à thé assorties, sans frais supplémentaires. Jusqu'au 26 octobre 1991.

LE CHOIX DU CLIENT EATON

Plaqué argent  
Exclusif à Eaton.

6. «Vanessa» 5. «Clairhill»  
111.96 l'ens. 20 pièces  
27.99 le couvert 5 pièces

Plaqué argent «1881»  
7. «Scroll» 8. «Flirtation»  
9. «King James»  
111.96 l'ens. 20 pièces  
27.99 le couvert 5 pièces

Acier inoxydable «LTD»  
11. «Sheraton» 10. «Easton»  
191.96 l'ens. 20 pièces  
47.99 le couvert 5 pièces

Acier inoxydable «Community»  
l'ens. 20 pièces

**99<sup>96</sup>**  
TOUS LES JOURS

12. «Belle Rose» 13. «Kenwood»  
14. «Frostfire» 15. «Marquette»  
16. «Satinique»  
24.99 le couvert 5 pièces

Acier inoxydable «Heirloom»  
19. «Dovers» 18. «Juilliard»  
17. «Damask Rose»  
119.96 l'ens. 20 pièces  
19.99 le couvert 5 pièces

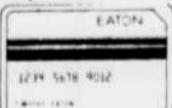
Acier inoxydable «Deluxe»  
24. «Homestead» 23. «Calla Lily»  
22. «Rushmore» 21. «Château»  
20. «Falkirk»  
63.96 l'ens. 20 pièces  
15.99 le couvert 5 pièces

LE CHOIX DU CLIENT EATON

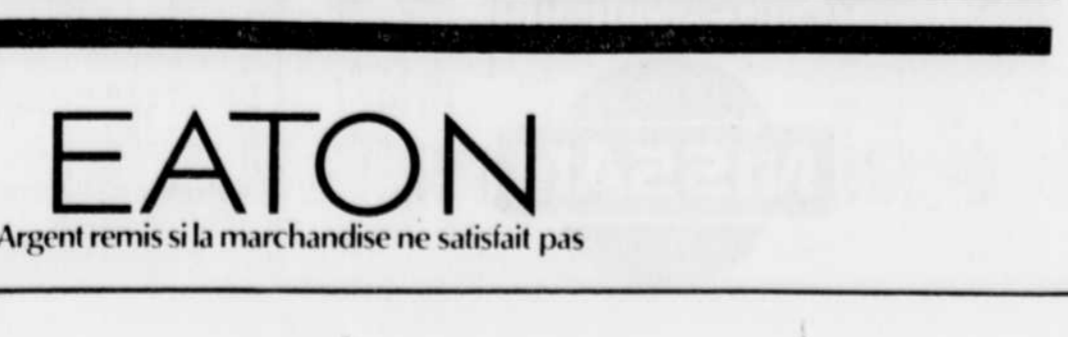
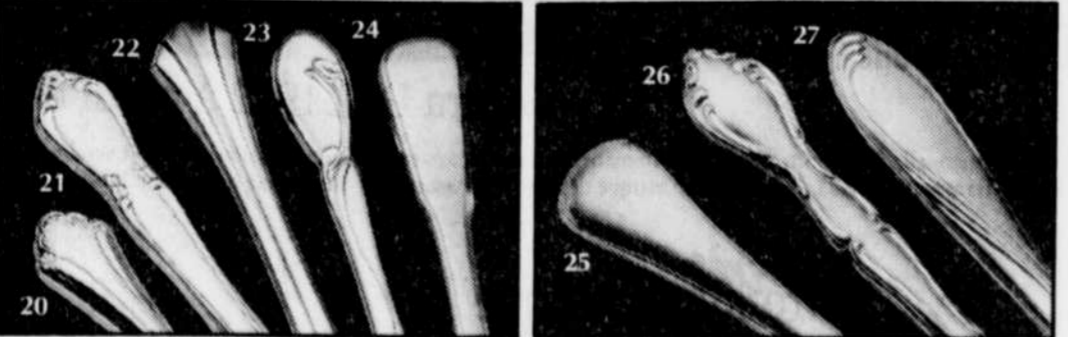
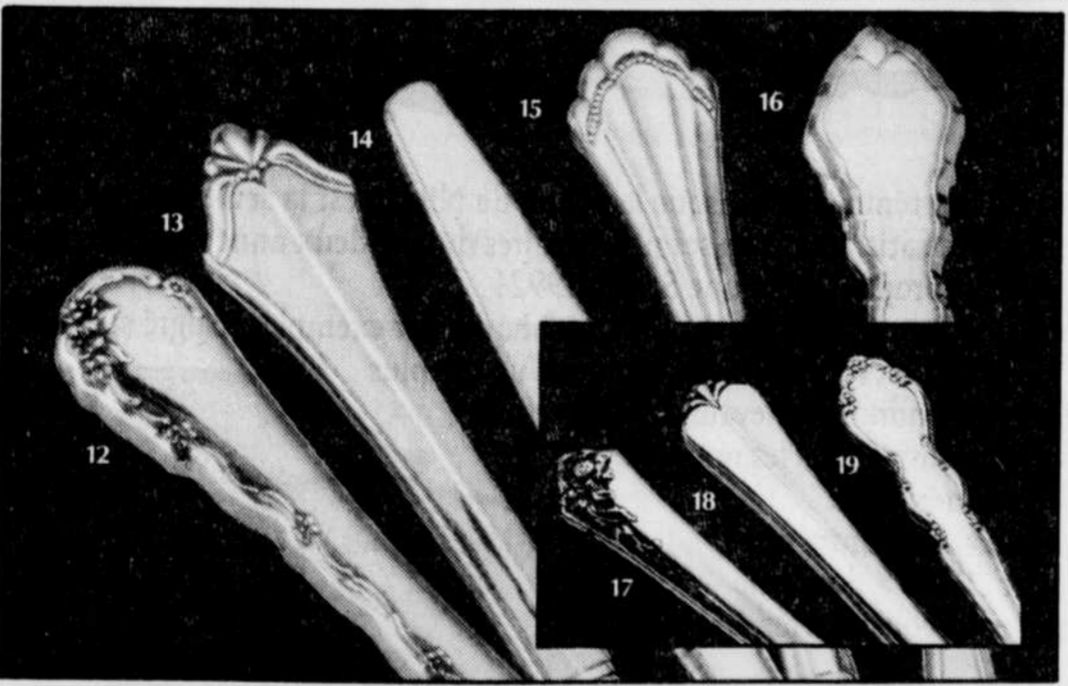
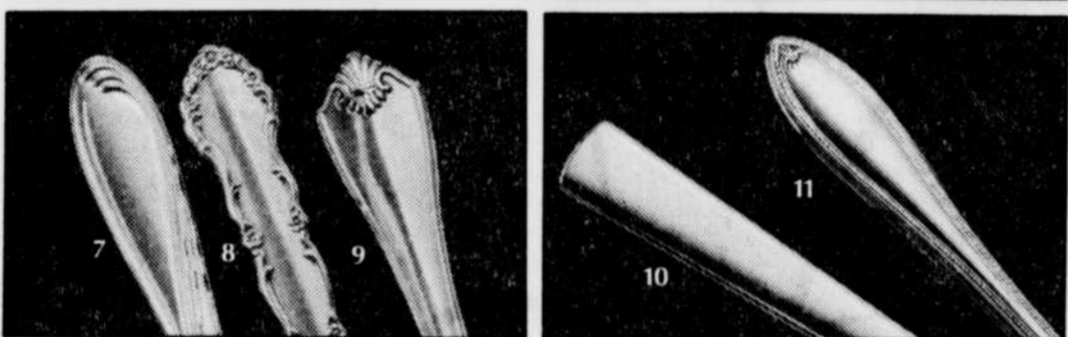
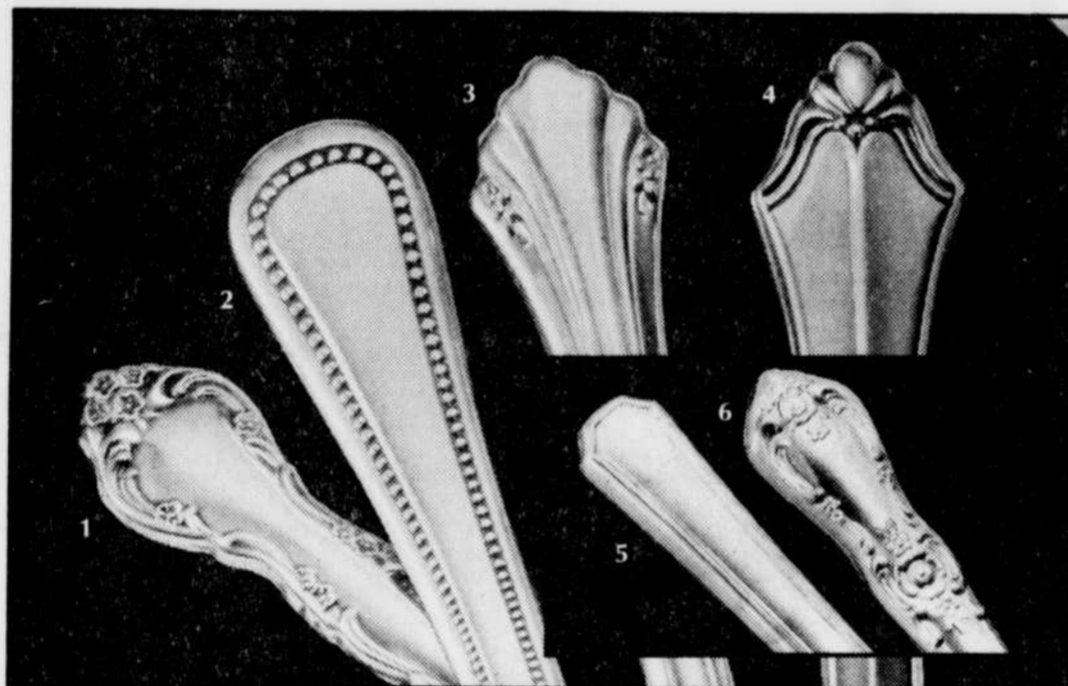
Acier inoxydable 18/8  
Exclusivité Eaton.

27. «Camden» 26. «Cantata»  
25. «Cabana»  
95.96 l'ens. 20 pièces  
23.99 le couvert 5 pièces

Rayon 252.



La carte Eaton.



# EATON

Argent remis si la marchandise ne satisfait pas

NOMINATION



M. Yvon Lamontagne

M. Jean Bouchard, président du conseil et chef de la direction de la Laurentienne Générale, Compagnie d'Assurance inc., annonce la nomination de M. Yvon Lamontagne au poste de vice-président exécutif et chef des opérations canadiennes. À ce titre, M. Lamontagne coordonnera l'ensemble des secteurs d'assurance de la compagnie, soit Laurentienne Générale et Laurentienne Agricole au Québec, Laurentian Pacific dans l'Ouest canadien, Laurentian Casualty en Ontario et Le Bouclier Laurentien dans les provinces Maritimes. Entré en 1961 au service de La Prévoyance, l'une des sociétés à l'origine de la Laurentienne Générale, M. Lamontagne a occupé divers postes de direction, dont ceux de premier vice-président, développement et administration, de 1986 à 1988, et de vice-président exécutif et chef des opérations — Québec et Maritimes, jusqu'à sa récente nomination.

La Laurentienne Générale est membre du Groupe La Laurentienne, un groupe financier diversifié oeuvrant à l'échelle canadienne et internationale.



LAURENTIENNE GÉNÉRALE

VOYAGES BEL-AIR INC.



Mme Louise Jobidon Martel

Madame Marcelle Paré, gérante de VOYAGES BEL-AIR INC., est heureuse d'annoncer la venue de madame Louise Jobidon Martel dans son équipe.

Madame Jobidon Martel, conseillère en voyages depuis plusieurs années, désire aviser sa distinguée clientèle qu'elle peut être jointe au :

801, chemin St-Louis, bureau 120  
EDIFICE MÉRICI  
Québec, QC G1S 1C1  
(418) 527-9944

Chambre de commerce de Sainte-Foy  
LUNCH RENCONTRE



MONSIEUR CLAUDE CHAGNON

Date: le mercredi 16 octobre 1991, à 11 h 30

Endroit: Hôtel des Gouverneurs  
3030, boul. Laurier  
Sainte-Foy

Conférencier: Monsieur Claude Chagnon  
Président  
Vidéotron tée

Thème: La croissance par l'innovation

Une collaboration de: LAVERY DE BILLY

Réservation: Madame Jocelyne Dufour  
651-7181  
Coût: 32\$/membre  
40\$/non-membre



Avis important aux porteurs d'actions privilégiées de premier rang, à dividende cumulatif de 1,96 \$, rachetables, convertibles, donnant droit de vote, série G.

BCE Inc. a annoncé qu'elle allait racheter TOUTES ses actions privilégiées de premier rang, à dividende cumulatif de 1,96 \$, rachetables, convertibles, donnant droit de vote, série G qui sont en circulation, au prix de rachat de 25,00 \$ l'action, le 1er novembre 1991.

Le paiement du prix de rachat sera effectué par chèque à compter du 1er novembre 1991 sur remise du ou des certificats d'actions à l'un des bureaux principaux de Compagnie Montréal Trust à St. John's (Terre-Neuve), Charlottetown, Halifax, Saint John (Nouveau-Brunswick), Montréal, Toronto, Winnipeg, Regina, Calgary, Edmonton et Vancouver.

Le privilège de conversion rattaché aux actions privilégiées à dividende de 1,96 \$ est expiré depuis le 1er mai 1990.



On bat la concurrence

DIMANCHE, LUNDI, MARDI ET MERCREDI  
(de 17 h à la fermeture)

**2 POUR 1**

VOUS COMMANDEZ  
VOTRE FILET GRAND-PÈRE  
ET RECEVEZ-EN UN

**2e GRATUITEMENT**  
pour la personne qui vous accompagne

**13<sup>95</sup>** (Délicieuses tranches de filet mignon cuites à votre goût et nappées de sauce marchand de vin, avec champignons, piments et oignons)

RÉSERVEZ NOTRE SALON POUR 10 À 50 PERSONNES  
575, BOUL. HAMEL **524-0088**

# La Sentra 1992 s'inspire d'un concept vieux de 5 000 ans.



Un produit bien pensé dure longtemps.

Et les propriétaires de Sentra sont là pour en témoigner puisque la Sentra de Nissan est la seule voiture à s'être mérité le prix de la Pyramide de la CAA<sup>†</sup> pour sa fiabilité et la satisfaction de ses propriétaires durant deux années consécutives! Tout un exploit!

Voilà déjà une excellente raison de devenir propriétaire d'une Sentra 1992!

Mais des bonnes raisons pour acheter une Sentra, ce n'est pas ce qui manque. Par exemple; malgré sa faible consommation d'essence (5.6L/100 km sur l'autoroute\*\*) la Sentra est tout de même équipée d'un des plus puissants moteurs standard de sa catégorie et engendre 110 chevaux à 6 000 tr/min.!

Mais encore! La Sentra 1992 est protégée, comme tous les nouveaux véhicules Nissan, par l'Engagement Satisfaction Nissan.

Mais une des meilleures raisons d'acheter une Sentra cette année, c'est son prix! À partir de seulement 11 490 \$ pour une Sentra 1992. Toute une affaire pour ce que vous considérerez être votre «huitième merveille du monde»!

Voyez votre concessionnaire Nissan pour une liste plus exhaustive des multiples bonnes raisons d'acheter une Sentra 1992.



Sentra DLX 1992 à partir de 11 490 \$\*

\*P.D.S.F. pour la Sentra DLX 1992 avec transmission manuelle. Transport, préparation, immatriculation et taxes en sus. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre.  
\*\*Selon les données de 1991 de Transports Canada. †CAA est une marque déposée de l'Association canadienne des automobilistes.

Votre <sup>très</sup> sympathique  
concessionnaire



**ÉCHOS** du Bas Saint-Laurent et de la Gaspésie

**Câbles Phillips à Rimouski**  
**L'avenir dépend d'un contrat de 100 millions \$ avec Hydro**

RIMOUSKI — Une firme japonaise Furukawa Electric Co. Ltd, qui se spécialise depuis 1974 dans la fabrication de câbles de fibre optique, s'associera à Câbles Phillips si celle-ci obtient un important contrat de 100 millions \$ pour son usine de Rimouski.

textes de ERNIE WELLS  
collaboration spéciale

Trois représentants japonais de la firme Furukawa et des membres de la haute direction de Câbles Phillips ont rencontré, la semaine dernière à Rimouski, le personnel de l'entreprise de la rue Léonidas afin de faire état des projets d'avenir pour cette usine dont la fermeture a déjà été annoncée pour le 31 décembre.

La poursuite des activités de Câbles Phillips à Rimouski, et conséquemment la modernisation de l'usine, qui a toujours produit depuis plus de 25 ans des câbles téléphoniques en cuivre, devra se convertir à la technologie de la fibre optique. Son avenir repose essentiellement sur l'obtention de cet important contrat de l'Hydro-Québec qui est de 100 millions \$ sur cinq ans.

Hydro-Québec aurait reçu huit soumissions pour ce contrat. C'est le ou vers le 6 décembre qu'Hydro-Québec doit annoncer le nom de

l'entreprise qui a été retenue. Si Câbles Phillips obtient le contrat, 10 millions \$ sont injectés dans la transformation de l'usine.

**■ Nouvelle directrice à CJBR**

RIMOUSKI — La station de radio de Radio-Canada à Rimouski, CJBR, accueille aujourd'hui sa nouvelle directrice, Mme Gisèle Deraspe, qui occupait auparavant les fonctions de superviseuse aux actualités à Radio-Canada International. Originnaire des Îles-de-la-Madeleine, Mme Deraspe a précisé qu'elle consacrerait ses énergies à conserver les acquis à la station CJBR qui est reconnue, dit-elle, pour la qualité de ses émissions radio MA et MF. La nouvelle directrice succède à M. Yvan Asselin, maintenant coordonnateur au développement de l'information régionale à Montréal.

**■ Collation des grades**

RIMOUSKI — L'Université du Québec à Rimouski a décerné récemment un doctorat honorifique à M. Charles E. Beaulieu, président et directeur général de l'Institut national d'optique, de Sainte-Foy. Il s'agit du quatrième doctorat honorifique remis par l'UQAR après ceux du botaniste Ernest Lepage, en 1977, du poète et chanteur Gilles Vigneault, en 1979, et du juge Claire L'Heureux-Dubé, en 1989.

Originaire d'Amqui, M. Beaulieu est reconnu pour ses travaux de recherche sidérurgique, notamment sur la concentration de minerais de fer québécois. Lors de cette même cérémonie de collation des grades au début du mois une diplômée de l'UQAR, Mme Christiane Asselin, d'Amos, a reçu une Médaille d'or du Gouverneur Général pour la qualité de son dossier universitaire. Mme Asselin, qui a obtenu un « A » pour chacun de ses cours de maîtrise en études littéraires, enseigne maintenant les français aux adultes à Trois-Rivières.

**Société des alcools du Québec** **Avis de correction**

**LOCAL COMMERCIAL**  
**DOSSIER : L 9118-578**

Veuillez prendre note qu'une modification a été apportée à l'avis public portant le numéro L 9118-578. En effet, on aurait dû lire :

La SOCIÉTÉ DES ALCOOLS DU QUÉBEC vous invite à lui offrir un local commercial clés en main, à :

**JONQUIÈRE**

dans les secteurs commerciaux de Kénogami, préférablement sur la rue Sainte-Famille entre le boulevard du Royaume et la rue Saint-Louis.

La superficie du local devrait être d'environ 170 mètres carrés (1 830 pieds carrés) préférablement sur un seul niveau.

Les locaux devront être livrés entre le 15 mars 1992 et le 15 avril 1992.

Le document d'appel d'offres original, portant le numéro de dossier du projet, doit être complété et retourné au plus tard le **15 novembre 1991 à 9 h 30.**

Pour informations ou pour vous procurer le document au coût de 20 \$ la copie, vous devez communiquer au (514) 873-6408.

La Société des alcools du Québec ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des propositions reçues.

**Hydro-Québec**

**APPELS D'OFFRES**  
pour 14 h, heures de Montréal

<p><b>CMF.13007.A</b> le mardi 29 octobre 1991</p> <p>Centre Administratif Secteur Est Anjou</p> <p><b>RÉFECTION DE LA MÉCANIQUE ET DE L'ÉLECTRICITÉ ET TRAVAUX CONNEXES D'ARCHITECTURE</b></p> <p>Admissibilité : Principale place d'affaires au Québec</p> <p>Garantie de soumission : 60 000 \$</p> <p>Prix du document : 25 \$ (taxes incluses)</p>	<p><b>CMG.10157.F</b> le mardi 29 octobre 1991</p> <p><b>FOURNITURE DE GANTS CUIR ET COTON. USAGE GÉNÉRAL</b></p> <p>Admissibilité : Place d'affaires au Québec</p> <p>Garantie de soumission : 10 000 \$</p> <p>Prix du document : 25 \$ (taxes incluses)</p>	<p><b>CTB.14913.A</b> le mardi 29 octobre 1991</p> <p>Centrale Hart Jaune Comité Duplessis</p> <p><b>SERVICES DE DÉNEIGEMENT DE LA ROUTE D'ACCÈS AU CAMPÉMENT HART JAUNE</b></p> <p>Admissibilité : Principale place d'affaires au Québec</p> <p>Garantie de soumission : N/A</p> <p>Prix du document : 25 \$ (taxes incluses)</p>
<p><b>CAS.13153.F</b> le mardi 5 novembre 1991</p> <p><b>SERVICE DE MESSAGERIES</b></p> <p>Admissibilité : Place d'affaires au Québec</p> <p>Garantie de soumission : 10 000 \$</p> <p>Prix du document : 25 \$ (taxes incluses)</p>	<p><b>CTC.12704.A</b> le mardi 12 novembre 1991</p> <p>Poste Lévis et Laurentides (Compensation série)</p> <p><b>CONSTRUCTION ET AGRANDISSEMENT DE BÂTIMENTS DE COMMANDE, INSTALLATION ÉLECTRIQUE ET TRAVAUX CONNEXES DE GÉNIE CIVIL</b></p> <p>Admissibilité : Principale place d'affaires au Québec</p> <p>Garantie de soumission : 200 000 \$</p> <p>Prix du document : 25 \$ (taxes incluses)</p>	

Le document d'appel d'offres peut être consulté ou obtenu du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h à l'endroit suivant :

**HYDRO-QUÉBEC**  
**GROUPE ÉQUIPEMENT**  
Direction Approvisionnement et Services  
Service Achats et Contrats  
855, rue Sainte-Catherine est, 3e étage  
Montréal (Québec) H2L 4P5  
Pour renseignements : (514) 289-5903

Le montant de 25 \$ est NON REMBOURSABLE et doit être payé sous forme de chèque ou de mandat à l'ordre d'Hydro-Québec.

La garantie de soumission devra être sous forme de chèque visé, de cautionnement fourni par une compagnie d'assurance, de lettre de crédit irrévocable ou d'obligations au porteur.

Seules les personnes physiques ou morales qui ont obtenu le document d'appel d'offres directement du bureau mentionné plus haut sont admises à soumissionner.

L'intéressé à soumissionner doit fournir son numéro de téléphone, de télex et/ou de télécopieur lors de sa demande de document d'appel d'offres.

Hydro-Québec se réserve le droit de rejeter toute soumission.

Le chef de service  
Achats et Contrats  
Antonio Pinho, ing.

**ville de SAINTE-FOY**

**APPEL D'OFFRES**

Des soumissions sont demandées pour la réalisation de travaux d'aqueduc et d'égout sur le côté sud du boulevard Chauveau, afin de desservir les lots A.-L. 288-22 à 288-28 et 228P, projet 54605.

Les formules de soumissions, plans et devis seront disponibles le mardi 15 octobre 1991, à compter de 10 heures, à la Division contrôle et gestion des projets et de la réserve foncière, édifice Place de Ville, 1000, route de l'Église, Sainte-Foy (Québec) G1V 4E1, téléphone 654-4597, moyennant un dépôt de 26,75 \$ (25 \$ + 1,75 \$ TPS), NON REMBOURSABLE.

Les personnes désirant des informations techniques sur le projet pourront le faire en composant le numéro suivant : 654-4495 ou 654-4648.

Ces soumissions devront parvenir au bureau du greffier de la Ville, à la division "Archives", jusqu'à 12 heures, le jeudi 24 octobre 1991.

L'ouverture se fait à la Salle du conseil à 12 h 30 le même jour.

La Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

Sainte-Foy, le 10 octobre 1991

**LE GREFFIER DE LA VILLE**  
**RENÉ DAMPHOUSSE**

**appel d'offres**

**Gouvernement du Québec**  
**Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation**

**Projet N° 8782-88.04.05** — Travaux à prix forfaitaire — Exécution de travaux de drainage dans le ruisseau du Moulin à Farine et la branche N° 1, en la municipalité de la paroisse Saint-Laurent, M.R.C. Île d'Orléans et C.E. Montmorency.

Garantie de soumission : cautionnement de soumission : 8 200 \$ ou chèque visé : 4 100 \$

**Projet N° 8858-1-84.06.07** — Travaux à prix forfaitaire — Exécution de travaux de drainage dans le cours d'eau Morency, en la municipalité de Saint-Ferréol-les-Neiges, M.R.C. la Côte-de-Beaupré et C.E. Charlevoix.

Garantie de soumission : cautionnement de soumission : 3 000 \$ ou chèque visé : 1 500 \$

**Projet N° 12815-1-87.04.02** — Travaux à prix forfaitaire — Exécution de travaux de drainage dans le cours d'eau du Rang Sainte-Croix, en la municipalité de la paroisse Saint-Raymond, M.R.C. Portneuf et C.E. Portneuf.

Garantie de soumission : cautionnement de soumission : 15 100 \$ ou chèque visé : 7 750 \$.

Sont admis à soumissionner les entrepreneurs ayant leur principale place d'affaires dans la région de Québec, soit dans les circonscriptions électorales suivantes : Beauce-Nord, Beauce-Sud, Bellechasse, Charlevoix, Frontenac, Lévis, Chutes-de-la-Chaudière, Lotbinière, Montmagny-L'Islet, Portneuf, Charlesbourg, Chauveau, Jean-Talon, La Peltre, Limoilou, Louis-Hébert, Montmorency, Taschereau et Vanier, qui détiennent la licence appropriée en vertu de la Loi sur la qualification professionnelle des entrepreneurs de construction du Québec et qui auront réquisitionné les plans et devis à leur nom.

Le Ministère ne s'engage à accepter aucune des offres reçues.

Un versement non remboursable de 10 \$ (TPS incluse), en espèces, chèque visé ou mandat à l'ordre du ministre des Finances, est requis pour obtenir les documents nécessaires à la préparation de la soumission de chaque projet.

L'endroit où l'on peut obtenir les documents et les renseignements nécessaires à la préparation des soumissions : Service de conservation et de mise en valeur des sols, ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, Édifice le "200", 200-A, chemin Sainte-Foy, 9e étage, Québec (Québec) G1R 4X6, téléphone (418) 643-2450.

Closure de l'appel d'offres et ouverture des soumissions : 14 h 30, Service de conservation et de mise en valeur des sols, 200-A, chemin Sainte-Foy, 9e étage, Québec.

Le jeudi 31 octobre 1991

**ROBERT LEMIEUX, sous-ministre adjoint**  
Production et Affaires régionales

**Projet N° 1567-88.05.02** — Travaux à prix forfaitaire — Exécution de travaux de drainage dans les branches 19, 19A et 23 de la rivière Sauvage, en les municipalités de Lemieux et Saint-Sylvestre, M.R.C. Bécancour et C.E. Lotbinière et Nicolet-Yamaska.

Garantie de soumission : cautionnement de soumission : 860 \$ ou chèque visé : 430 \$.

Sont admis à soumissionner les entrepreneurs ayant leur principale place d'affaires dans les régions suivantes :

Région de Québec, soit dans les circonscriptions électorales suivantes :  
Beauce-Nord, Beauce-Sud, Bellechasse, Charlevoix, Frontenac, Lévis, Chutes-de-la-Chaudière, Lotbinière, Montmagny-L'Islet, Portneuf, Charlesbourg, Chauveau, Jean-Talon, La Peltre, Limoilou, Louis-Hébert, Montmorency, Taschereau et Vanier.

Région de Trois-Rivières, soit dans les circonscriptions électorales suivantes :  
Arthabaska, Lavolette, Nicolet-Yamaska, Saint-Maurice, Champlain, Maskinongé, Trois-Rivières

et qui détiennent la licence appropriée en vertu de la Loi sur la qualification professionnelle des entrepreneurs de construction du Québec et qui auront réquisitionné les plans et devis à leur nom.

Le Ministère ne s'engage à accepter aucune des offres reçues.

Un versement non remboursable de 10 \$ (TPS incluse), en espèces, chèque visé ou mandat à l'ordre du ministre des Finances, est requis pour obtenir les documents nécessaires à la préparation de la soumission de chaque projet.

L'endroit où l'on peut obtenir les documents et les renseignements nécessaires à la préparation des soumissions : Service de conservation et de mise en valeur des sols, ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, Édifice le "200", 200-A, chemin Sainte-Foy, 9e étage, Québec (Québec) G1R 4X6, téléphone (418) 643-2450.

Closure de l'appel d'offres et ouverture des soumissions : 14 h 30, Service de conservation et de mise en valeur des sols, 200-A, chemin Sainte-Foy, 9e étage, Québec.

Le jeudi 31 octobre 1991

**ROBERT LEMIEUX, sous-ministre adjoint**  
Production et Affaires régionales

**Québec**

Machines à écrire et de traitement de texte personnelles

Copieurs personnels

FaxPhone

Calculatrices

Imprimantes à bulles d'encre personnelles

**JUSQU'À 50\$ Certificat-cadeau**

**JUSQU'À 100\$ Certificat-cadeau**

**JUSQU'À 100\$ Certificat-cadeau**

**JUSQU'À 15\$ Certificat-cadeau**

**JUSQU'À 25\$ Certificat-cadeau**

**UNE OFFRE**

**CONSTRUCTIVE**

**POUR VOTRE BUREAU À DOMICILE**

Désormais, Canon met tout ce qu'il faut à votre disposition pour installer votre bureau à domicile! À l'achat d'un produit ou plus de la vaste gamme de produits de bureaux à domicile de Canon, vous recevrez un certificat-cadeau de Canon. Ce certificat peut être échangé à l'achat de toute marchandise offerte par votre détaillant.

C'est le moment ou jamais d'installer votre bureau à domicile. Rendez-nous visite dès aujourd'hui : nous vous donnerons tous les détails de cette offre.

Pour connaître le dépositaire autorisé de Canon Canada de votre localité, composez le **1-514-631-8821.**

Cette offre est en vigueur du 1<sup>er</sup> octobre au 31 décembre 1991.

**Canon**  
PRODUITS DE BUREAUX À DOMICILE

## Stéphane Wuttunee a pagayé d'Edmonton à Québec

# 4000 kilomètres en canoë dans le souffle des ancêtres

Stéphane Wuttunee a gagné son pari : franchir en canoë les lacs, les fleuves et les rivières entre Edmonton et Québec. Un périple solitaire de plus de 4000 kilomètres que le jeune Cris de 23 ans a achevé en fin de semaine. Quatre mois de vie sauvage au cours desquels il a constamment senti la présence spirituelle de ses ancêtres.

par MICHÈLE LAFERRIÈRE  
LE SOLEIL

Officiellement, le voyage de Stéphane à travers le Canada a pris fin dimanche après-midi, dans les eaux du bassin Louise, devant les caméras de télévision et une poignée de curieux. En réalité, le jeune homme est arrivé vers 15 h samedi à la marina de Sillery.

« Stéphane avait annoncé qu'il arriverait dimanche, il tenait à ce que les choses se passent comme il l'avait dit, explique son grand ami Martin Roberge. Il n'a même pas encore vu sa mère, qui se meurt d'impatience au restaurant de la capitainerie. »

Non, Stéphane n'a pas eu faim.

Ni froid. « Tu deviens comme un animal et tu ne ressens plus rien de la même façon, au bout de quelques jours », affirme-t-il, en enfonçant son mocassin dans l'eau du fleuve, pour montrer que le froid n'a plus d'emprise sur lui.

Stéphane a par contre souffert de la solitude : « C'est dur la solitude, mais c'est comme une thérapie. Tu ressors grandi d'une expérience comme celle-là. Maintenant, je ne prends plus rien pour acquis. »

Stéphane Wuttunee est parti d'Edmonton, le 6 juin, dans un canoë de fibre de verre de cinq mètres. Ses bagages ? Un arc, des flèches, un poêle Coleman, un sac de couchage, quelques vêtements.

Pas de tente. Le jeune Amérindien couchait sous son canoë.

Il a sillonné la rivière Saskatchewan, le lac et la rivière Winnipeg, puis un réseau de cours d'eau qui l'ont mené au lac Supérieur.

Là, pas question de poursuivre le voyage en canoë. Beaucoup trop dangereux pour un navigateur solitaire ! Il a franchi la distance entre les lacs Supérieur et Huron en véhicule automobile avec son père dont il tire ses origines amérindiennes. Il a ensuite repris sa pagaie sur la rivière des Outaouais, en route vers la rivière des Mille-Îles, pour finalement aboutir au fleuve Saint-Laurent.

« Stéphane a tout vendu, il a coupé tous les liens pour préparer ce voyage », confie son ami Martin.

Mais qu'est-ce qui peut bien pousser un beau gaillard de 23 ans à tout abandonner pour une expédition solitaire de quatre mois « à la dure » ?

« On ne sait pas quand notre

voie sur terre va prendre fin, explique-t-il dans un langage tout simple et naïf. Quand la guerre du Golfe a éclaté, j'ai senti que je devais faire TOUT DE SUITE ce voyage dont je rêvais depuis longtemps. Je voulais ainsi renouer avec le mode de vie de mes ancêtres. »

Au long de son aventure, il a graduellement pris conscience de nombreux problèmes liés à l'environnement. « Parfois, c'était tellement pollué, que j'avais l'impression qu'on jetait des déchets sur moi », s'étonne-t-il.

Pour financer son périple, Stéphane a fait de nombreuses conférences dans des écoles qui se trouvaient sur son chemin. Il a aussi écrit régulièrement des articles pour un journal d'Edmonton.

Dans l'immédiat, son horaire est rempli jusqu'en décembre avec des conférences un peu partout dans la région. En janvier, il s'envolera pour le Yukon où il étudiera les liens entre l'environnement et les Indiens « Looshoe ». Puis en mars, l'Allemagne est sa destination. Fort de toutes ses expériences, Stéphane Wuttunee écrira des livres, car c'est ainsi qu'il se définit : écrivain.



Le Soleil, Jean Vallières

La fin d'un périple de quatre mois

<b>RINFRET AUTO INC.</b> 3355, boul. de la Rive-Sud Lévis 833-2133	<b>QUÉ-BOURG AUTO LTÉE</b> 7777, boul. Henri-Bourassa Charlesbourg 626-7777	<b>VALLÉE AUTOMOBILES INC.</b> 378, 1300 RUE SAINT-GEORGES-EST 228-2931	<b>LAVAL VOLKSWAGEN LTÉE</b> 777, boul. Charest Ouest Québec 667-4451	<b>AUTOMOBILES LANGLOIS INC.</b> 6000, boul. Sainte-Anne, L'Ange-Gardien 822-0671
---	--	--	--	--

## La Nouvelle Golf 1992



MODÈLES  
1992  
ESSENCE  
OU DIESEL

À PARTIR DE

**Golf**  
LOCATION-  
BAIL  
**199** 99\$\*  
PAR  
MOIS

\* Prix basé sur un bail de 48 mois pour une Golf 1992 2 portes, valeur de revente protégée par Crédit Volkswagen Canada inc.; aucune mise de fonds requise; le 1er versement mensuel et le dépôt de sécurité dus au moment de la livraison. Sujet à approbation par Crédit Volkswagen Canada Inc. Immatriculation, taxes, assurances, frais de préparation du concessionnaire et de livraison en sus. Offre valable jusqu'au 31 octobre 1991. Le prix peut varier selon les modèles et les options choisies.



VOIR VOTRE CONCESSIONNAIRE VOLKSWAGEN PARTICIPANT

**AUTOMOBILES R. BOUCHARD INC.**  
ROUTE 138, SAINT-CASSIEN-DES-CAPS  
BAIE-SAINT-PAUL GOA 1B0 (418) 435-2664



**ÉCONOMISEZ 35%**

**RADIAL TOUTES SAISONS DE PREMIER CHOIX INVICTA GL**

Dimensions flanc blanc	Prix de solde	Dimensions flanc blanc	Prix de solde
P155/80R13	59,15 \$	P205/65R15	96,20 \$
P165/80R13	68,25	P205/75R15	91,65
P185/80R13	76,70	P215/75R15	95,55
P185/75R14	79,30	P185/70R14	81,25
P195/75R14	81,90	P205/70R14	88,40

**2<sup>ème</sup> PNEU À MOITIÉ PRIX**

Dimensions lettres blanches des pneus	Prix de solde, la paire	Dimensions lettres blanches des pneus	Prix de solde, la paire
P175/70R13	196,50 \$	P205/70R14	231,00 \$
P205/70R14	250,50	P215/60R14	226,50
P215/65R15	267,00	P215/65R15	241,50

**42 99\$ POUR UN GOODYEAR À 100%**

RADIAL TOUTES SAISONS CENTRE D'UMIER SAS

Dimensions flanc blanc	Bas prix courant
P155/80R13	42,99 \$
P195/75R14	57,99
P215/75R15	69,99

Prix de solde en vigueur jusqu'au 26 octobre. Veuillez nous téléphoner pour le prix de dimensions non représentées.

**AUCUN ACOMPTÉ**  
• AUCUN INTÉRÊT  
• 6 VERSEMENTS MENSUELS MODIQUES\*

VISA MasterCard

**GOODYEAR SERVICE AUTOMOBILE GARANTI**

PAS DE ZIGONNAGE

CENTRE DE SERVICE AUTO GARANTI GOODYEAR				CENTRE COMMERCIAL GOODYEAR		DÉTAILLANTS INDÉPENDANTS	
<b>QUÉBEC</b> 1220, boul. Charest ouest 681-4646	<b>STE-FOY</b> 3115, boul. Hochelaga 653-0841	<b>LES SAULES</b> 3755, boul. Wilfrid Hamel 871-6740	<b>MONTMAGNY</b> 145, boul. Tache O. 248-7270	<b>DUBERGER</b> 1900, Léon Hamel 683-2521	<b>AUTOPNEU R.Q.M.</b> 385, rue Lavoie Ville de Vanier 683-1010		<b>DESHARNAIS</b> SERVICE PNEUS 710, boul. Charest Ouest 681-6041
<b>5701, boul. Les Galeries</b> 622-4191	<b>LÉVIS</b> 155, Route du Président Kennedy 833-3282	<b>CHARLESBOURG</b> 8550, boul. Cloutier 627-0040	<b>THETFORD MINES</b> 515, boul. Smith 338-5163				
<b>2600, boul. Montmorency</b> 666-8900							

# RÉDUISEZ VOTRE TAUX DE PRÊT PERSONNEL!

Transférez vos prêts personnels au Trust Général et profitez d'économies substantielles.

Depuis novembre 1990, le taux d'escompte de la Banque du Canada n'a cessé de baisser, entraînant avec lui les taux d'intérêt des institutions financières.

Vous avez contracté un prêt personnel durant cette période, transférez-le au Trust Général. Nous réduirons sur-le-champ votre taux d'intérêt au niveau du taux actuel et, du même coup, nous ajusterons le montant de vos mensualités à la baisse.

Venez nous voir, ou appelez-nous, il y a de votre intérêt.

Exemples d'économies que vous pouvez réaliser en transférant votre prêt personnel.

Montant de votre emprunt en novembre 90	Votre taux en novembre 90*	Vos mensualités actuelles	Votre nouveau taux au Trust Général*	Vos nouvelles mensualités	Votre économie à partir d'octobre 91
20 000 \$ sur 5 ans	15,50%	481,06 \$	13,50%	463,17 \$	894,50 \$
15 000 \$ sur 4 ans	15,50%	421,27 \$	13,25%	407,40 \$	527,07 \$
10 000 \$ sur 3 ans	15,50%	349,11 \$	13,00%	340,00 \$	236,86 \$

\*Exemples pour des prêts personnels à taux fixes.

Renseignez-vous sur nos prêts personnels à taux variables.



**TRUST GÉNÉRAL**

Place de la Cité, Ste-Foy, 652-7000  
1354, rue Maguire, Sillery, 681-8282  
Place Fleur-de-Lys, Québec, 522-4618  
Les Galeries Chagnon, Lévis, 833-4450

\*Sur approbation du crédit.

## La dictée de Pivot... le cadeau de Nicolas

**SAINT-GÉDÉON** (d'après PC) — C'est un jeune homme de 15 ans vivant dans la région du Lac-Saint-Jean, Nicolas Boudreault, qui représentera le Québec, le 11 avril prochain, dans le cadre de la super-finale mondiale des Championnats d'orthographe qui se dérouleront à New York.

Nicolas a en effet remporté, samedi, la demi-finale mondiale des Championnats d'orthographe chez les juniors, ayant fauté à deux reprises dans la dictée de Bernard Pivot.

Le jeune homme ne s'attendait pas du tout à remporter le championnat à cette première participation même si, pour se préparer à l'événement, il avait lu la moitié du dictionnaire pendant un mois. De plus, lorsqu'il participait aux dictées télédiffusées, il obtenait toujours plus de cinq fautes.

Sa victoire constitue donc un beau cadeau de pré-anniversaire : il fêtera ses 16 ans samedi.

Le jeune homme, qui complète son secondaire IV au Séminaire Marie-Reine-du-Clergé de Métabetchouan, affrontera quelque 300 concurrents provenant de 123 pays de la Francophonie lors de la super-finale qui se déroulera dans les bureaux de l'ONU, à New York.

« Ça m'énervait beaucoup », admet Nicolas, peu volubile. « Je sens qu'il va y avoir beaucoup de compétition. »

Soulignons enfin que Nicolas dit s'intéresser depuis longtemps à la langue française, sans pour autant envisager une carrière dans le domaine pour l'instant.

## Les «jarrets noirs» apporteront de la boue à Ryan

QUÉBEC (PC) — Une délégation de Beaucerons entend rencontrer, ce midi à Québec, le ministre des Affaires municipales, Claude Ryan, pour le sensibiliser au problème

des inondations causées par la rivière Chaudière qui traverse leur région du sud au nord.

Pour l'occasion, les membres du comité Action Chaudière et les re-

présentants des municipalités que baigne la rivière réputée pour sortir souvent de son lit porteront des bas noirs, illustrant leur surnom de « jarrets noirs », et des chaudières remplies de boue, celle qui

envahit leur propriété lorsque la rivière déborde.

La porte-parole du comité Action Chaudière, Renée Trachy, a déclaré que la population touchée attend depuis avril dernier une

déclaration ministérielle qui n'est jamais venue. Elle s'est également montrée inquiète de la crue des eaux de la rivière la semaine dernière, après seulement deux jours de pluie.

# DES QUESTIONS SUR L'AVENIR DU CANADA?

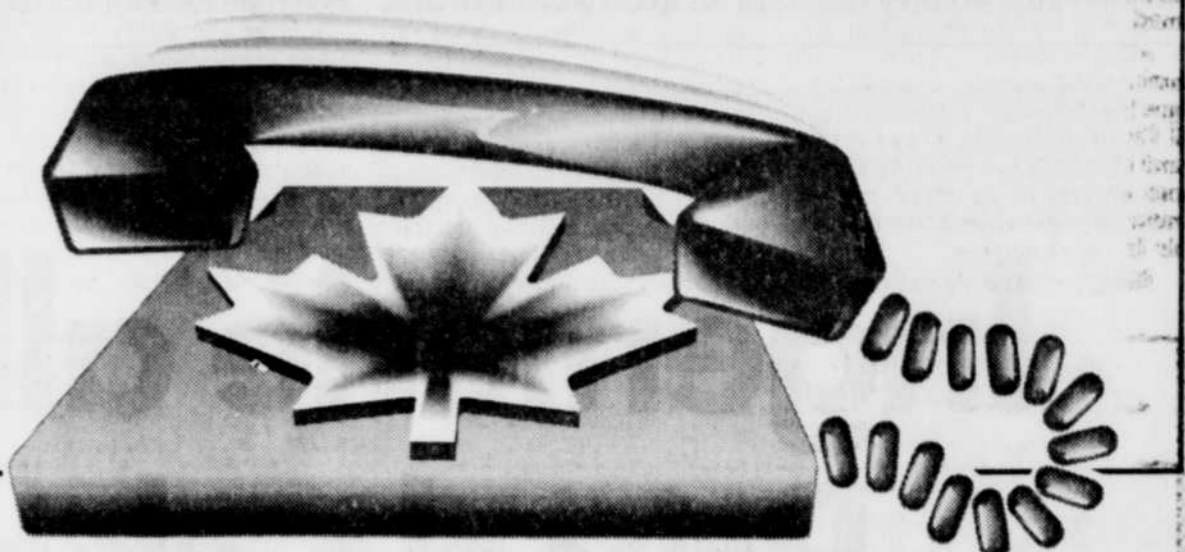
Pour plus de renseignements concernant la réforme constitutionnelle telle que proposée par le gouvernement fédéral, appelez sans frais :

**1-800-561-1188**

Personnes sourdes ou malentendantes :  
1-800-567-1992 (ATS/ATME)

**Canada**

Bâtir ensemble l'avenir du Canada



### En Bref

#### ■ Attaqué pour 2 \$

CHARLESBOURG — Un jeune homme a été attaqué par trois individus, vers 22 h dimanche, à l'angle de la rue Paul-VI et de l'avenue Grignon, à Charlesbourg. La victime a été délestée de son porte-monnaie, qui contenait son laissez-passer et 2 \$. Les malfaiteurs ont pris la fuite.

#### ■ Il poursuivait trois originaux...

RIMOUSKI — Rapporté disparu depuis dimanche en début d'après-midi, Christian Deraiche, de la région de Saint-François de Pabos en Gaspésie, a été retrouvé, sain et sauf, 24 heures plus tard, hier, par des membres de la Sûreté du Québec et du MLCP. Ces derniers patrouillaient le territoire à bord d'un hélicoptère de Héli-Gaspésie de Chandler nolisé par la SQ et le chef-pompier Luc Lebreux, de Grande-Rivière. Le chasseur a été repéré dans le chemin Pellegriin, dans la forêt de Pabos, vers 14 h hier. La SQ avait dépêché le maître de chien sur les lieux. Le chasseur était un peu trempé, rapportait la police, mais son état n'inspirait aucune crainte, lorsqu'on l'a retrouvé à la sortie du 6e rang de Pabos, notait le sergent Guy Dumont, de la SQ de Rimouski, en indiquant que le chasseur poursuivait trois originaux...

#### ■ Incendie maîtrisé

QUÉBEC — Les pompiers de Québec ont réussi à maîtriser un incendie qui s'était déclaré dans un rudimentaire atelier de réparation situé au 12 770 du boulevard Sainte-Claude du secteur Neufchâtel, hier en fin d'après-midi. Selon le chef Michel Flibotte, du département des incendies, le feu aurait pu être causé par une défectuosité électrique dans le toit du petit entrepôt couvert de bran de scie, mais l'inspecteur Jean Lépine, du commissariat des incendies, devra déterminer l'origine précise de l'incendie, qui n'a causé que quelques milliers de dollars de dégâts. Le bâtiment servait à l'accumulation d'équipement de rénovation.

# C'EST LE GRAND Blues DU Jamais Vu chez Mazda

Jusqu'à 1 000 \$ en accessoires optionnels ou remise équivalente.

Dès aujourd'hui, à l'achat de toute Mazda 1991 en super liquidation, faites votre choix et obtenez jusqu'à 1 000 \$ en accessoires optionnels. Ou recevez une remise équivalente. De plus, profitez de l'une des meilleures garanties «gamme complète» de l'industrie. Et n'oubliez pas notre Programme de protection prolongée aussi offert. Parlez-en à votre concessionnaire. Chez Mazda, vous n'avez que l'embaras du choix... c'est le «Blues du jamais vu».



\*Le stock des concessionnaires est limité. Offres à l'achat des modèles 1991 encore en stock chez le concessionnaire après le 6 septembre 1991. Frais de transport, de préparation, de livraison, de TPS et de taxes provinciales en sus. Cette offre, en vigueur pour un temps limité et jusqu'à épuisement des stocks, ne peut être combinée à aucune autre. Détails chez votre concessionnaire.

**mazda**

Je me sens bien.

Québec Chatel Automobiles Ltée 1350, Bouvier 628-6336	Québec Premier Mazda 636, rue Graham Bell 687-0753	Cap-Santé Cap-Santé Mazda 5, rue Bois de L'Al 285-0011	Plessisville Maurice Côté Automobiles Inc. 637, rue St-Louis 362-7324	St. Georges de Beauce Automobiles Sittelle 15300, boul. Lacroix 228-4815	Rivière du Loup Rivière du Loup Mazda 160, Fraser 862-3263	Matane Garage Marcel Villeneuve Inc. 1780, rue du Phare Ouest 562-0245	Grande Rivière Lloyd Sutton Auto 89, Grand Allée 385-2279
Québec Rendez-Vous Mazda 1615, boul. Henri Bourassa 529-8551	Ste-Patrice de Beauvillage Automobiles M. Blais 462, rue Principale 596-2322	Montmagny Montmagny Mazda 201, blvd. Tache Ouest 248-0014	Baie St. Paul Charlevoix Mazda 996, Mgr. de Laval 435-5353	Thetford Mines Centre de l'Auto Amiante Inc. 410, boul. Smith Sud 338-4694	Pintendre A. Lachance Automobiles Inc. 529, Route Kennedy 837-8897	Rimouski Automobiles R.P. Inc. 455, boul. Ste-Anne Pointe au Père 724-7888	Baie Comeau Mazda Cote-Nord 291, boul. La salle 296-0202



On parle de plus en plus de « destination ski » dans Chaudière-Appalaches.

## Les cinq centres de ski de la Rive-Sud se mettent du vent dans les voiles

LÉVIS — Considérés au cours des dernières années comme d'importants fers de lance du développement régional dans Chaudière-Appalaches, les cinq centres de ski du territoire semblent en voie de remplir leurs promesses. Les retombées directes qu'ils génèrent s'élèvent maintenant à cinq millions \$.

par CLAUDETTE SAMSON  
LE SOLEIL

L'Association touristique Chaudière-Appalaches parle de plus en plus d'une *destination ski*, un concept qu'elle s'efforcera d'enraciner sur la Rive-Sud cet hiver et qu'elle fera miroiter sur la Rive-Nord, dans l'attente d'une campa-

gne de promotion plus perspicace, l'an prochain.

Selon le directeur général de l'Association, M. Pierre Roberge, il y aurait de 50 à 60 000 skieurs dans la région Chaudière-Appalaches, qui compte près de 400 000 habitants. Ces gens constituent la première clientèle cible. Après avoir vécu bien des re-

mous ces dernières années, les centres de ski « remontent la pente ». Plusieurs ont fait des investissements majeurs et la tendance qui se dessine de plus en plus est la définition par chacun d'un créneau de clientèle bien particulier.

Mais de plus en plus, croit M. Roberge, les gens devront s'asseoir ensemble et définir le concept de *destination ski*. Par exemple, dit-il, on pourrait penser à des « passes interchangeables » d'un centre à l'autre.

Chaudière-Appalaches compte cinq stations de ski alpin, dont

trois nouvelles depuis moins de cinq ans.

### Mont Original

La station du Mont Original, à Lac-Étchemin, vient d'investir 2,2 millions de dollars pour faire des améliorations de marque à sa station de calibre débutant à expert.

Un nouveau télésiège à six places (une première mondiale) débrayable, quatre canons à neige supplémentaires qui permettront d'enneiger les 14 pistes, trois nouvelles pistes de calibre expert sont les principaux ajouts.

La station ne vendra plus de billets à la journée, mais à l'heure. Il en coûtera 11 \$ pour les deux premières heures, et 2 \$ l'heure supplémentaire (1 \$ après 18 h).

« Ceux qui connaissaient le Mont Original ne le reconnaîtront plus », affirme le directeur général, M. Pierre Gagnon.

La station, une coopérative à but lucratif, embauche quelque 115 employés en saison. Elle ouvrira ses portes au plus tard à la fin de novembre.

D'ici là, le public pourra voir son nouveau télésiège au Salon du ski des Galeries de la Capitale les 1er, 2 et 3 novembre.

### La Crapaudière

À Saint-Malachie, dans le comté de Bellechasse, le centre de ski familial La Crapaudière offre 10 pistes, dont quatre ouvertes en soirée. Une piste de ski de fond de 20 kilomètres vient d'être ajoutée.

La station compte ouvrir au début de décembre. Il en coûtera 19 \$ par jour pour y skier, a indiqué le directeur des opérations, M. Claude Fortin.

Propriété d'une société de neuf actionnaires, La Crapaudière embauche quelque 80 personnes l'hiver.

### La Grande-Coulée

La Grande-Coulée, à Saint Paul dans le comté de Montmagny, ne se trouve qu'à 11 kilomètres de son voisin le Massif du Sud. « On ne sent pas trop la compétition, affirme tout de même la directrice générale, Mme Diane Laffière, parce qu'on s'adresse à des clientèles différentes ». La Grande-Coulée vise en proportions égales les skieurs débutants, intermédiaires et experts.

Trois nouvelles pistes sont venues s'ajouter aux 25 de l'an dernier.

En l'absence de canons à neige, on espère ouvrir la station autour du 20 décembre. Les prix varient de la semaine — 9,95 \$ pour tous — à la fin de semaine : 19,95 \$ pour les adultes et prix inchangé pour les étudiants et les jeunes. Cet organisme sans but lucratif embauche une cinquantaine de personnes.

### Massif du Sud

Le centre de ski au Massif du Sud, à Saint-Philémon dans Bellechasse, a dévoilé son programme de la saison jeudi dernier.

La station, réservée aux skieurs intermédiaires et avancés, a installé des canons à neige, pour cinq de ses 10 pistes. Elle ouvrira à la mi-décembre. Il en coûtera 22 \$ par jour par adulte pour y skier.

### Le mont Adstock

Un peu à l'écart des autres sur le territoire, le mont Adstock, à Thetford Mines, a ajouté cette année trois nouveaux canons à neige aux quatre déjà existants.

Cet organisme à but non lucratif a connu l'an dernier une saison très difficile, avec de la pluie pendant la période des Fêtes et la semaine de relâche et espère bien se rattraper cette année, explique son président Jean-Marc Leblond.

Il en coûtera 25 \$ par jour pour un adulte pour skier sur les 16 pistes de calibre débutant à très avancé. Quelque 75 personnes travaillent à cette station l'hiver.

# Ingénierie allemande. Prix de chez nous.



## Golf 10 710 \$\* (2 portes)

- Sièges avant inclinables, réglables en hauteur
- De la place pour 5 personnes
- Moteur de 1.8 L, 100 ch, à injection
- Suspension entièrement indépendante
- Phares à halogène
- Lave-glace/essuie-glace arrière



## Jetta 13 715 \$\* (4 portes)

- Moteur de 1.8 L, 100 ch, à injection
- Sièges avant entièrement inclinables, réglables en hauteur
- Volant inclinable
- Radio AM/FM stéréo cassette à accord électronique et code antivol
- Coffre de 485 L



## Passat 19 790 \$\* (modèle CL)

- Climatisation
- Volant réglable en hauteur
- Quatre freins à disque
- Rétroviseurs chauffants, à télécommande
- Dossiers arrière inclinables
- Moteur de 2 L, 16 soupapes, à injection

Pour ceux qui en veulent pour leur argent, voici de quoi réfléchir.

À des prix aussi raisonnables, ces Volkswagen vous offrent qualité, fiabilité et technique allemandes. Et vous avez le choix entre trois modèles bien équipés.

La robuste Golf, notre fameuse trois portes. La Jetta, notre très populaire berline compacte. Et, pour ceux qui

voient grand, notre si spacieuse Passat.

Chacune bénéficie d'une généreuse garantie et du Programme d'assistance garantie Volkswagen, en vigueur 24 heures par jour.

Si vous en voulez pour votre argent, passez au plus vite chez votre concessionnaire Volkswagen. Vous n'en croirez pas vos yeux!



\*Prix de vente au détail suggéré par le constructeur pour les modèles avec boîte manuelle TPS, TVR, options, frais de transport et de préparation en sus. Un concessionnaire peut offrir un prix moindre.

### Laval Volkswagen Ltée

777 BOUL. CHAREST OUEST, QUÉBEC/687-4451

### Automobiles Langlois Inc.

6090 BOUL. STE. ANNE, L'ANGE GARDIEN/822-0671

### Qué-Bourg Automobiles (1984) Ltée

7777 BOUL. HENRI-BOURASSA, CHARLESBOURG/626-7777

### Vallée Automobile Inc.

375, 136E RUE, CTÉ. BEAUCE, ST. GEORGES/228-2931

### Rinfret Automobiles Inc.

5355 BOUL. RIVE SUD, LEVIS/833-2133

### Automobiles R. Bouchard Inc.

ROUTE 138, ST. CASSIENS-DES-CAPS/435-2664

## Un chauffard fait son rodéo

Un individu de 26 ans de Québec sera accusé aujourd'hui, au palais de justice de Québec, de délit de fuite, de conduite avec facultés affaiblies et de négligence criminelle dans la mise en service d'un véhicule.

Les événements se sont produits en fin de soirée dimanche. A la suite d'un accident mineur, le conducteur de l'une des voitures impliquées a pris la fuite, heurtant au passage un deuxième véhicule et blessant légèrement un piéton.

L'individu a été mis aux arrêts par les policiers de Charlesbourg.



Gilles  
**LAPOINTE MD**  
collaboration spéciale

**Q** Quelle est la cause des ulcères dans la bouche qui surviennent de façon récurrente et quel traitement me suggérez-vous ?

**R.** La cause exacte de ce phénomène reste encore inconnue. Il peut, selon les chercheurs, s'agir d'un phénomène tout simplement immunitaire. Il peut s'agir d'un phénomène infectieux comme il peut aussi s'agir d'une déficience en vitamines et minéraux. Ce problème peut également être relié à un facteur de stress. On a démontré que les gens nerveux et qui souffrent facilement de stress sont plus vulnérables aux ulcères de la bouche. Si une lésion persiste pendant plus de deux semaines, on doit la faire vérifier par son médecin. Outre les hypothèses avancées précédemment pour expliquer ces lésions, celles-ci peuvent concerner l'hérédité, l'alimentation, les habitudes de propreté et d'hygiène buccale. Les meilleures façons de traiter les ulcères buccaux sont : 1) améliorer son alimentation, plus de vitamine C et de zinc, 2) application de la teinture de myrrhe disponible dans les produits naturels, 3) application d'un comprimé d'antiacide sur la ou les lésions, 4) application d'un sac de thé humide, 5) éviter le thé, le café, les fruits, les noix car ce sont des facteurs irritants, 6) manger quatre cuillerées à table de yogourt tous les jours, 7) rincer la bouche avec une solution de peroxyde d'eau (1 cuil. à table de peroxyde ajoutée à 2 cuil. à table d'eau), 8) le médecin peut cautériser la lésion avec du nitrate d'argent, 9) il peut aussi prescrire une pâte à base de cortisone.

**Q.** Je me suis laissé dire que les végétariens souffrent moins d'hypertension artérielle que la population en général. Est-ce vrai ?

**R.** Oui, effectivement, les gens qui ont un régime végétarien ont une tension artérielle plus basse que la population en général et pour eux, les risques de devenir hypertendus sont plus bas. Pourquoi ? Ces gens ont une diète basse en gras poly-insaturés, leur diète consiste en un apport important de fibres, protéines végétales. Ils ont aussi un régime très important en apport de potassium, magnésium. Ils consomment moins de gras saturés, moins de cholestérol et leur diète est passablement riche en différentes formes de vitamines et minéraux. Les études démontrent actuellement que les gens avec une diète haute en fibres et basse en gras saturé ont une tension artérielle basse surtout si le total des calories consommées est réduit à environ 25 % en gras. Ces gens ont souvent des habitudes de vie qui sont très saines et ils exercent un contrôle assez étroit sur leur poids. Ce sont des gens qui font de l'exercice régulièrement et qui ont une diète basse en sel. Selon des études rapportées dans le journal Post Graduate Medicine, les végétariens ont tendance à avoir une tension artérielle plus basse que la normale. Ce sont des gens qui présentent moins de maladies et de risques cardio-vasculaires.

**Q.** Je me suis laissé dire que la diète pouvait influencer la perte de cheveux, est-ce un mythe ou une réalité ?

**R.** Ce n'est pas un mythe mais bien une grande réalité. Si une bonne alimentation est essentielle à la vie, pourquoi ne serait-elle pas essentielle pour obtenir des cheveux en santé ? Une diète pauvre en apport protéinique peut influencer la pousse des cheveux, l'explication est fort simple car le cheveu est composé en bonne partie de protéines. Il est donc important que l'alimentation normale contienne une quantité suffisante de protéines pour la reproduction et la repousse normale des cheveux. On retrouve les protéines dans les viandes, les oeufs, le lait, le fromage, le tofu, les noix, etc. Les gens ayant un apport insuffisant en protéines, comme ceux qui souffrent d'anorexie nerveuse, voient le diamètre de leurs cheveux diminuer et ceci les place dans un état de non repousse. Une quantité normale de protéines dans la nourriture peut rétablir cette situation. Il ne semble pas que les vitamines influencent de façon marquée une perte de cheveux mais il est essentiel d'avoir du complexe B, du fer (minéral) et de la vitamine A en quantité suffisante dans son organisme.

# La narcolepsie frappe 27 000 Canadiens

CHARLOTTETOWN (PC) — Il y a des moments où Anne s'assoit par terre pour nourrir son bébé... au cas où elle s'endormirait et laisserait tomber l'enfant.

Le jeune femme, mère de deux enfants, fait partie des quelque 27 000 Canadiens souffrant de narcolepsie, un problème chimique au niveau du cerveau qui provoque de la léthargie et de brusques accès de sommeil.

Anne, qui préfère ne pas révéler sa véritable identité, raconte que parfois, elle se couche sur le sol de la salle de jeux, qu'elle sait entièrement sécuritaire pour ses deux enfants. « Je sais que je ne pourrais pas me lever et rester éveillée », explique-t-elle. Dans de tels moments, c'est l'endroit le plus sûr pour elle et sa petite famille.

La narcolepsie est une maladie incurable et, actuellement, il n'existe aucun traitement totalement efficace pour soulager les personnes qui en sont atteintes.

Anne prend régulièrement le stimulant qui lui a été prescrit, mais doit organiser sa vie en tenant compte de son problème de santé. Ainsi, elle a dû quitter son emploi parce qu'elle devait travailler le soir pour rattraper le temps perdu dans la journée lors de ses accès de sommeil.

La jeune femme est devenue narcoleptique à son adolescence. Mais à cette époque, et pendant des années, elle a expliqué sa condition par d'autres facteurs : manque de sommeil, mauvaise alimentation, etc.

C'est quand elle a commencé à s'endormir brusquement alors qu'elle se trouvait au volant de son véhicule qu'elle a admis avoir un problème.

Anne indique que si elle a longtemps nié sa maladie, c'est parce qu'elle ne voulait pas que les autres la voit autrement que parfaite. D'ailleurs, aujourd'hui encore, la plupart de ses amis ignorent qu'elle souffre de narcolepsie.

Résultat : pour certaines de leurs relations, Anne et son mari sont un peu les gâcheurs de party. Parce qu'ils quittent toujours la fête de bonne heure.

« Je me sens fatiguée et je sais fort bien que si je m'assoie, même pour manger, je pourrais tomber endormie sous leurs yeux », indique Anne.

Après avoir participé, il y a deux ans, à une rencontre régionale du Sleep/Wake Disorders Canada qui se tenait à Halifax, Anne a fondé une section régionale l'or-

ganisme à l'île du Prince-Édouard. Actuellement, tous les membres de cette branche sont des narcoleptiques.

**Réveille-toi !**  
Kathy était pour sa part au début de la quarantaine lorsque la maladie est apparue. Elle se souvient exactement du moment où elle a réalisé que quelque chose n'allait pas : elle s'était endormie pendant une sortie en autobus lors d'un voyage en Angleterre.

« Mon mari m'a dit : Réveille-toi ! Tu manques tout ce que tu voulais voir ! », se rappelle-t-elle.

Après lui avoir fait passer nombre de tests, les médecins ont diagnostiqué sa narcolepsie.

« Ils ont utilisé un scanner pour vérifier si je n'avais pas quelque chose au cerveau, poursuit Kathy.

Et je me suis endormie alors qu'ils enfonçaient toutes ces aiguilles pointues dans ma tête ! C'est alors qu'un médecin a dit que je devais être narcoleptique. »

Entre ses accès de sommeil, Kathy, comme beaucoup d'autres narcoleptiques, souffre d'hallucinations hypnagogiques et de cataplexie — c'est-à-dire une perte temporaire du tonus des muscles volontaires.

Les attaques de cataplexie sont provoquées par le rire, la colère ou la surprise. Et une attaque grave signifie un effondrement physique complet.

Ce qui explique pourquoi Kathy ne s'est pas laissée aller à un bon fou rire depuis des années.

« Vous devez vous arranger pour

vivre à un niveau où les choses ne vous frustrant pas trop, ne vous excitent pas trop, ne vous rendent pas trop heureux. »

Mais pour Kathy, le pire aspect de la narcolepsie se trouve dans les hallucinations que provoque la maladie. « C'est horrible, dit-elle. Vous êtes dans votre lit et vous croyez que la chambre est pleine de gens. Ils sont derrière vous et ils vous poussent, ils vous pincent, ils vous insultent. »

Anne indique qu'il lui faut parvenir à accepter son problème.

« Il est triste et déprimant de penser à la qualité de vie que j'avais avant, mais je ne veux pas m'apitoyer sur mon sort. C'est une réalité, il faut vivre avec et faire ce que l'on peut faire. »



**AVEZ-VOUS ENTENDU DIRE QUE NOUS SOMMES DES SPÉCIALISTES?**

**Lapointe & Associés**  
audioprothésistes  
1620, RUE SHEPPARD  
SILLERY (QUÉBEC) G1S 1K3  
683-5590

## SEMAINE DE DÉPISTAGE du 15 au 19 octobre

La Société santé neurovertébrale du Québec vous offre un examen de dépistage **SANS FRAIS** \* qui vous permettra d'entrevoir la **SOLUTION À VOS PROBLÈMES DE SANTÉ**

Des années d'abus, tels que mal se tenir, soulever incorrectement des objets, le manque d'exercice et de vieilles blessures au dos, ont affecté et détérioré les articulations de votre colonne vertébrale. Sans traitement approprié, ces problèmes affecteront vos nerfs et votre moelle épinière au point de vous causer des maux ou maladies, tels que ceux-ci:



- colonne cervicale**
  - maux de tête et migraines
  - torticolis
  - douleur à la nuque, au cou, aux épaules
  - douleur ou engourdissement aux bras ou aux doigts
  - cou raide
  - douleur arthritique, etc.
- colonne thoracique**
  - maux de dos
  - douleur arthritique
  - constipation
  - problèmes digestifs
  - bronchite
  - asthme, etc.
- colonne lombaire**
  - douleur au bas du dos
  - sciaticque
  - lumbago
  - douleur ou engourdissement
  - aux jambes
  - troubles menstruels, etc.

**Pourquoi souffrir inutilement? LA CHIROPRATIQUE** est l'une des méthodes thérapeutiques les plus avancées pour soulager la douleur, en trouver les causes et les corriger. La douleur n'est simplement qu'un symptôme, un signal d'alarme indiquant la présence d'un dysfonctionnement de votre organisme. Consultez votre chiropraticien pour vous sentir bien.

Maintenant trois centres pour mieux vous servir

<b>CHARLESBOURG</b> 6640, 3e Avenue Ouest 628-2234	<b>SILLERY, SAINTE-FOY</b> 2255, boul. Laurier 683-1505	<b>LÉVIS</b> 104, Kennedy 833-4248
Dr Marcel Perron	Dr Louis-Philippe Morin	Dr Johanne Couture

La Société santé neurovertébrale du Québec

# les alternatives santé

### ACTIVITÉS / CONFÉRENCES

**CYCLE MENSTRUEL OU MÉNopause DIFFICILES?** Conférences: "L'harmonie du cycle menstruel", le 18 oct.; au CEPC, 675, Marguerite-Bourgeoys, à 20h. "L'équilibre énergétique de la femme (cycle menstruel et ménopause)", le 23 oct., au 1660, boul. de l'Entente, Québec, salle 1130, à 20h. Entrée: 5\$. Inf.: BIOTAO Herbes chinoises: (418) 654-0085. Venez découvrir l'alternative naturelle proposée par la BIO-ÉNERGÉTIQUE CHINOISE pour une meilleure qualité de vie de la femme!

### ACUPUNCTURE

**RÉJANE DUFRESNE:** Infirmière, Acupuncteur certifiée, pratique depuis 1983. Traite fatigue, insomnie, anxiété, troubles digestifs, grippe, douleurs de toutes sortes... 233, Fraser (près de la rue Cartier), (418) 522-6891. Bureau à Montmagny, (418) 248-4465.

**SANDRA TESTAGUZZA:** Licence # A-089-89. Inscrite au registre de la C.P.M.Q. 1183, chemin Ste-Foy, Québec, 527-6810 (situé entre l'hôpital Jeffery Hale et l'hôpital St-Sacrement).

### BALNÉOTHÉRAPIE

**SPA CONFORT:** Pour dénouer votre stress, venez vous faire dorloter dans les Laurentides: massothérapie, algothermie, bain flottant, huiles essentielles, peeling corporel, bains turcs et de boue, cond. physique, sauna (supervision médicale). Spécial d'ouverture: forfaits avec repas gastronomiques et hébergement dans un hôtel 5 fleurs de lys. Inf.: 1-800-363-2483.

**SPA DÉTENTE LE FLORES:** À 1 h 30 tout au plus de Québec, la Mauricie vous permettra de vivre au rythme des gens de la campagne grâce au SPA détente Le Flores. Forfait 133\$/jour/pers., occ. double, incluant massages, algothermie, sauna, pressothérapie, bain aux huiles, déjeuner, dîner, souper et coucher. Réservations: (819) 538-9340

### CENTRES DE SANTÉ

**CENTRE ÉQUILIBRE SANTÉ ISABELLE LAPOINTE:** À 15 min. du centre-ville, sur la rive du Lac-Beaufort. Soins aux algues, à la boue de tourbe et à l'argile, pressothérapie, cure cellulite, massages suédois, californien, shiatsu, etc., piscine int., sauna. Pour information: (418) 849-4489, 1-800-363-0379.

### CENTRES DE SANTÉ

**CENTRE SANTÉ-BEAUTÉ FRANCINE THIBAUT INC.:** offre à toute la famille une cure "Santé-détente". Soins du visage, balnéothérapie, massothérapie, enveloppement, déblocage énergétique, drainage lymphatique, soins de la main et du pied. (418) 435-6028. Auberge Otis, 19, rue St-Jean-Baptiste, Baie-St-Paul.

**CENTRE S.B. ÉVOLUTION:** Une invitation à la détente, soins corps/visage, algothermie, jeûne, forfaits santé, coiffure, salle à manger, location de salle, certificat cadeau. St-Augustin-de-Desmaures. (418) 878-2664.

**CLINIQUE DE JEÛNE DU LAC BROME:** Jeûne intégral et modifié, repos, abandon de la cigarette, perte de poids, désintoxication, massages, conférences, cours de cuisine végétarienne. Cantons de l'Est, au bord du lac Brome. Pour information: (514) 243-6516.

### MÉDECINE DOUCE

**OFFICINE SANTÉ:** Boutique de remèdes naturels selon la formule Européenne, conseillés par des experts: allergies, vitamines, homéopathie, oligo-éléments, phytothérapie, cosmétiques naturels. 1515, chemin Sainte-Foy, Québec (Québec) 683-2219.

### NATUROPATHIE

**ÉCOLE D'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR DE NATUROPATHIE:** Affiliée à l'Université Libre des sciences de l'homme de Paris, l'ESNQ offre un cycle d'études de 3 ans conduisant au diplôme de naturopathe (N.D.). Cours à Québec et Mir, 1250, Rodolphe-Forget, bureau 300, Sillery G1S 3Y7. 682-2446, (514) 523-7466.

### PRODUITS NATURELS

**SHAKLEE NATURELLEMENT:** Distributeur indépendant de suppléments alimentaires, protéines, vitamines, minéraux et Vita Bar, produits domestiques biodégradables. Jacqueline et Marcel Brabant. Tél.: 843-7885 ou 843-6425.

### PRODUITS ÉCOLOGIQUES

**COUCHES DE COTON "LES INDISPENSABLES":** Doux élastiques aux cuisses et à la taille. Attaches pratiques en velcro. Super absorbante. Gagnant d'un prix d'excellence, meilleur achat rapport qualité/prix selon une revue spécialisée. Économie de 1 500 \$/enfant. Promotion jusqu'au 31 oct.: 10 \$ de rabais à l'achat de 2 douz. ou l'équivalent. Maryse, Ste-Foy 527-9553; Lise, St-Augustin 878-3293; Sylvie, Neufchâteau 843-3178; Brigitte, Charlesbourg 849-7439; Aline, Limoilou 626-0582; Suzie, Beauport 661-0279; Diane, St-Jean-Christophe 839-4615; Danielle, Charny 839-5109; Jacqueline, Lévis 832-5280.

### PSYCHOLOGIE

**DR NICOLE TREMBLAY:** psychologue, acupuncteur, massothérapeute, prof. certifiée du tao de la santé au Québec. Service intégré de thérapies, de traitements et d'enseignements pour vous aider à retrouver votre équilibre physique, mental et spirituel. (418) 688-1711.

### RÉFLEXOLOGIE

**MADELINE TURGEON:** Reflexologue, naturopathe. Formation en réflexologie reconnue par l'A.C.R. et l'A.N.R.Q. débutant le 9 nov. 1991 et service de consultation. Inf.: (418) 871-0935

### THALASSOTHÉRAPIE

**CENTRE AQUA RIVE:** Les riches composantes de l'eau de mer et la thalassothérapie favorisent la reconstitution des éléments physiologiques indispensables à la santé. Nos forfaits vous suggèrent une combinaison de soins de relaxation et de remise en forme. Inf.: 181, Richelieu, Pointe-au-Pic, Charlevoix (418) 665-7533 ou sans frais: 1-800-363-5454.

## OFFREZ-VOUS DES SOINS DE SANTÉ, PRÉVENTION OU PRATIQUES ALTERNATIVES?

Faites profiter nos nombreux lecteurs de vos "bons soins" en communiquant avec notre

SERVICE DU TÉLÉMARKETING AU

**647-3377**

